

Istruzioni per l'uso
Instructions for use
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzingen
Instrucciones para el uso
Instruções de utilização
Οδηγίες χρήσης
Инструкции по эксплуатации
Пайдалану нұсқаулары
Használati utasítás

TERMOVENTILATORE
FAN HEATER
RADIATEUR SOUFFLANT
HEIZLÜFTER
VENTILATORKACHEL
TERMOVENTILADOR
TERMOVENTILADOR
ΑΕΡΟΘΕΡΜΟ
ТЕРМОВЕНТИЛЯТОР
ЖЕЛДЕТКІШІ БАР ЖЫЛЫТҚЫШ
TERMOVENTILÁTOR



Návod k použití
Návod na používanie
Instrukcja obsługi
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Bruksanvisninger
Käyttöohjeet
Upute za uporabu
Navodila
Инструкции
Instrucţiuni
حرارية

TEPELNÝ VENTILÁTOR
TEPELNÝ VENTILÁTOR
TERMOWENTYLATOR
TERMOVENTILATOREVIFTEOVN
VÄRMEFLÄKT
VARMLUFTSBLÄSER
TERMOVENTILATORETUULETINLÄMMITIN
VENTILACIJSKA GRIJALICA
VENTILATORSKI GRELNİK
ТЕРМОВЕНТИЛЯТОР
TERMOVENTILATOR
مروحة تهوية

Tensione potenza	vedi targa caratteristica	Napětí/Výkon	viz identifikační štítek s technickými údaji
Tension puissance	Voir la plaque signalétique	Napätie Výkon	Pozrite výrobný štítok s technickými údajmi
Spannung Leistung	siehe Typenschild	Napięcie moc	zob. tabliczka z danymi urządzenia
Voltage Wattage	See rating label	Spennung kraft	Se merkeskilt
Spanning vermogen	caratteristiche/zie typeplaatje	Spänning, effekt	se märkplåt
Tension Potencia	véase placa de características	Spænding	se specifikationsmærket
Voltagem Potencia	ver placa de especificações	Virtajännite	katso arvokylttiä
Τάση ισχύς	βλέπε πινακίδα χαρακτηριστικών	Napon Snaga	Vidi pločicu s tehničkim podacima
Напряжение питания	см. табличку с характеристиками	Napetost Moč	Glejte tablicu z lastnostmi
Көрнеу Ватт бойынша қуаттылығы	Төлқұжат жапсырмасын көріңіз	Захранващо напрежение	Вж. табелката с характеристиките
Feszültség teljesítmény	lásd adattábla	Tensiune Putere	Vezi plăcuța cu caracteristici

ELECTRICAL CONNECTION (U.K. ONLY)

A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below.

WARNING: Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard.

With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.

B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:

IMPORTANT

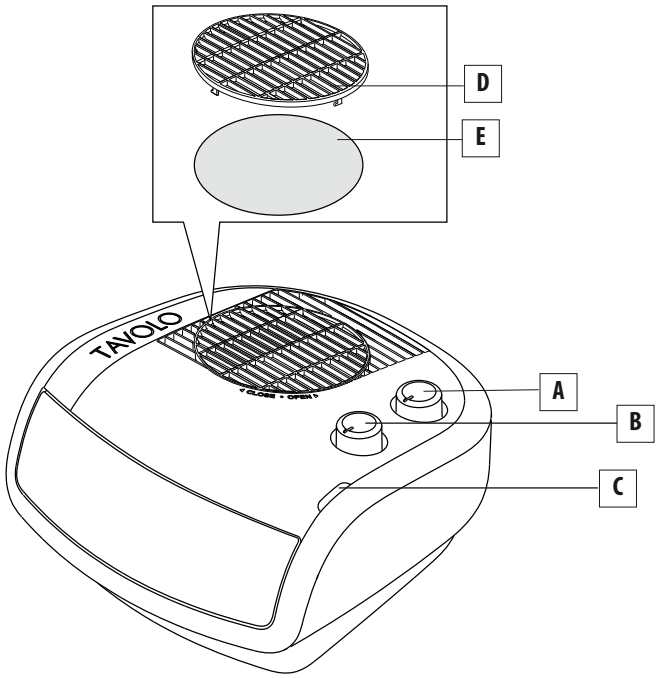
The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue:	Neutral
Brown:	Live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.




AVVERTENZE

- L'apparecchio non deve essere posto immediatamente sotto una presa di corrente fissa.
- Non utilizzare questo apparecchio nelle immediate vicinanze di docce, vasche da bagno, lavandini, piscine, ecc.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica, o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore ad 8 anni e da persone con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali o con esperienza e conoscenze insufficienti, purché attentamente sorvegliate o istruite su come utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli che ciò comporta. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Tenere lontani dall'apparecchio i bambini di età inferiore a 3 anni, a meno che costantemente sorvegliati.
- Ai bambini di età compresa tra 3 e 8 anni è consentito solo accendere/spegnere l'apparecchio, purché questo sia collocato o installato nell'abituale posizione operativa ed essi siano attentamente sorvegliati e istruiti su come utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli che ciò comporta. Ai bambini di età compresa tra 3 e 8 anni non è consentito inserire la spina, regolare e pulire l'apparecchio o eseguirne la manutenzione.

ATTENZIONE: Alcune parti dell'apparecchio possono diventare

molto calde e provocare ustioni. È necessario prestare particolare attenzione in presenza di bambini o persone vulnerabili.

- **IMPORTANTE:** Per evitare i rischi connessi al riarmo accidentale del dispositivo di sicurezza, questo apparecchio non deve essere alimentato tramite un dispositivo di accensione/spegnimento esterno, come un timer, né collegato ad un circuito che venga acceso e spento regolarmente dal fornitore di energia.
- Non usare l'apparecchio in stanze di piccole dimensioni al cui interno vi siano persone che non sono in grado di lasciare autonomamente la stanza, a meno che esse non siano costantemente sorvegliate.
- **IMPORTANTE:** Al fine di evitare surriscaldamenti, non coprire in  nessun caso l'apparecchio durante il funzionamento, poiché ciò provocherebbe un pericoloso aumento di temperatura.
- È sconsigliato l'uso di prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse necessario, seguire attentamente le istruzioni accluse alla prolunga, facendo attenzione a non superare il limite di potenza marcato sulla stessa.
- Per una distanza di 50 cm davanti all'apparecchio non devono esserci mobili od altri oggetti.
- Non usare questo apparecchio in una stanza la cui area di base è inferiore a 4m².
- Prima di riporre l'apparecchio, controllare che sia completamente spento e che la spina sia staccata dalla presa. Non riporre in ambienti polverosi.
- Non porre nulla sopra l'apparecchio.
- Non usare l'apparecchio per asciugare la biancheria. Non ostruire le griglie di entrata ed uscita dell'aria (pericolo di surriscaldamento).
- Non far funzionare l'apparecchio a ridosso di pareti, mobili, tende ecc.
- Un dispositivo termico di sicurezza interrompe il funzionamento del termoventilatore in caso di surriscaldamento accidentale (es. ostruzione delle griglie di entrata e uscita dell'aria, motore che non gira o gira lento). Per ripristinare il funzionamento, è necessario staccare la

spina dalla presa per alcuni minuti, eliminare la causa del surriscaldamento, quindi reinserire la spina. Qualora il problema persista non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato per la verifica del problema.

Smaltimento dell'apparecchio



Ai sensi della direttiva Europea 2002/96/EC, non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici ma consegnatelo ad un centro di raccolta differenziata ufficiale

DESCRIZIONE

- A** SELETTORE FUNZIONI (solo in alcuni modelli)
- B** LAMPADA SPIA (solo in alcuni modelli)
- C** TERMOSTATO AMBIENTE
- D** GRIGLIA
- E** FILTRO

ALLACCIAMENTO ELETTRICO

- Prima di inserire la spina nella presa di corrente verificare attentamente che il voltaggio della Vostra rete domestica corrisponda al valore in Volts indicato sull'apparecchio e che la presa di corrente e la linea di alimentazione siano dimensionate al carico richiesto.
- QUESTO APPARECCHIO È CONFORME ALLA DIRETTIVA 2004/108/CE SULLA COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA.


INSTALLAZIONE

L'apparecchio deve essere utilizzato solo in configurazione portatile.

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico. L'apparecchio non deve essere posto immediatamente sotto una presa di corrente fissa.

FUNZIONAMENTO ED USO


Modelli con selettore di funzioni e termostato ambiente.

- Ruotare in senso orario il termostato (se previsto) fino all'arresto in posizione di massimo.
- **Servizio estivo (solo ventilazione):** ruotare il selettore di funzioni in posizione . (nei modelli che la prevedono la lampada spia si accende)
- **Riscaldamento a potenza ridotta:** ruotare il selettore di funzioni sulla posizione **1**. (nei modelli che la prevedono la lampada spia è accesa)
- **Riscaldamento a potenza massima:** ruotare il selettore di funzioni sulla posizione **2**. (nei modelli che la prevedono la lampada spia è accesa)
- **Spegnimento:** ruotare il selettore di funzioni sulla posizione **0**.

Si consiglia di staccare sempre la spina quando l'apparecchio non viene utilizzato.

Modelli con solo termostato

L'apparecchio si accende ruotando il termostato in senso orario fino all'arresto in posizione massima (nei modelli che la prevedono la lampada spia si accende).


Per spegnere completamente l'apparecchio ruotare il termostato in posizione minimo  quindi staccare la spina dalla presa di corrente.

REGOLAZIONE DEL TERMOSTATO

Quando l'ambiente ha raggiunto la temperatura desiderata, ruotare lentamente il termostato in senso antiorario fino allo spegnimento dell'apparecchio e non oltre.

La temperatura così fissata verrà automaticamente regolata e mantenuta costante dal termostato.

SERVIZIO ANTIGELO

Portare il selettore di funzioni in posizione **2**, quindi portare il termostato in posizione .

Così impostato l'apparecchio mantiene l'ambiente ad una temperatura di circa 5° C con un minimo dispendio di energia.

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Prima di qualsiasi pulizia togliere sempre la spina dalla presa di corrente.
- Pulire frequentemente le griglie di entrata ed uscita dell'aria, rimuovendo eventuali concentrazioni di sporcizia servendosi di un aspirapolvere.
- Non usare mai polveri abrasive o solventi.


IMPORTANT SAFEGUARDS

- The appliance must not be placed immediately under a fixed power socket.
- Do not use the appliance near showers, bathtubs, sinks, swimming pools, etc.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorised service centre or a qualified electrician in order to eliminate all risk.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

CAUTION — Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

- **ATTENTION:** To avoid the safety system resetting accidentally, this appliance

must not be powered through an external on/off device such as a timer, or connected to a circuit which is turned off and on regularly by the energy supplier.

- Do not use the appliance in small rooms when they are occupied by persons that are not capable of leaving the room, unless constant supervision is provided.
- **WARNING:** To avoid overheating,  never under any circumstances cover the appliance during operation as this would lead to a dangerous rise in temperature.
- The use of extension leads is not recommended. However if they cannot be avoided, follow the instructions accompanying the extension lead and never exceed the power limit marked on the extension.
- The heater must be positioned at least 50 cm from furniture or other objects.
- Do not use the appliance in rooms with a floor area of less than 4m².
- Before putting the appliance away, make sure it is completely off and unplugged from the mains socket. Do not store in dusty atmospheres.
- Do not rest anything on the appliance.
- Do not use the appliance to dry laundry. Do not obstruct the air intake and outlet grilles (danger of overheating).
- Do not use the appliance near walls, furniture, curtains, etc.
- The heater is fitted with a thermal cutout device which switches the heater off in case of accidental overheating (eg. obstruction of air intake and outlet grilles, motor turning slowly or not at all). To reset, unplug the appliance from the mains socket for a few minutes, remove the cause of overheating then plug in again. If the appliance doesn't work please contact the De'Longhi Customer Service.

Disposal of the appliance

In compliance with European directive 2002/96/EC, the appliance must not be disposed of with household waste, but taken to an authorised waste separation and recycling centre.

DESCRIPTION

- A FUNCTION SELECTOR (certain models only)
- B INDICATOR LIGHT (certain models only)
- C ROOM THERMOSTAT
- D GRILLE
- E FILTRE

- Clean the air intake and output grilles frequently, if necessary using a vacuum cleaner to remove accumulated dirt.
- Never use abrasive powders or solvents.

ELECTRICAL CONNECTION


- Before plugging into the mains, make sure the voltage of your mains supply corresponds to the Volts value indicated on the appliance and that the socket and power line are appropriate for the load required.
- THIS APPLIANCE COMPLIES WITH DIRECTIVE 2004/108/EC ON ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY.

INSTALLATION


The appliance must be used in the portable configuration only. This is a household appliance only. The appliance must not be positioned directly underneath a fixed power point.

OPERATION AND USE

Models with function selector and room thermostat

- Turn the thermostat (if present) clockwise as far as it will go to the maximum position.
- **Summer use (fan only):** turn the function selector to position . (if present, the indicator light comes on)
- **Low power heating:** turn the function selector to "1". (if present, the indicator light is on)
- Maximum power heating: turn the function selector to "2". (if present, the indicator light is on)
- **Turning off:** turn the function selector to "0".
You are recommended to unplug the appliance when not in use.


Models with thermostat only

To turn the appliance on, turn the thermostat clockwise as far as it will go to the maximum position. (if present, the indicator light comes on). To turn the appliance off completely, turn the thermostat to minimum  and unplug from the mains.

ADJUSTING THE THERMOSTAT

When the room has reached the required temperature, turn the thermostat slowly anticlockwise until the appliance goes off and no further. The thermostat will then keep room temperature at the selected level automatically.

FREEZE PROTECTION

Turn the function selector to "2" and the thermostat to . The appliance is set to maintain a temperature of about 5°C in the room with minimum energy consumption.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Always unplug from the mains socket before cleaning.

MISES EN GARDE

- N'installez pas l'appareil juste au-dessous d'une prise de courant fixe.
- N'utilisez pas cet appareil à proximité de douches, baignoires, lavabos, piscines, etc.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, un centre service agréé ou par un professionnel qualifié afin d'éviter tout risque.
- L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans au moins et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales réduites, dénuées d'expérience ou de connaissance, à condition qu'elles aient pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil et les risques qu'il présente. Surveillez les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf sous la surveillance d'un adulte.
- Les enfants de moins de 3 ans ne doivent pas s'approcher de l'appareil sauf s'ils sont sous la surveillance d'un adulte.
- Les enfants entre 3 et 8 ans peuvent uniquement allumer/éteindre l'appareil, lorsque ce dernier est installé ou fixé à l'endroit prévu, à condition qu'ils aient pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'instructions préalables sur l'utilisation de l'appareil et les risques qu'il présente. Les enfants entre 3 et 8 ans ne doivent pas brancher la fiche de l'appareil dans la prise, régler et nettoyer l'appareil ou en effectuer l'entretien. **ATTENTION: Certaines parties de l'appareil peuvent devenir très**

chaudes et provoquer des brûlures. Il est impératif de prendre toutes les précautions en présence d'enfants ou de personnes vulnérables.

- **IMPORTANT:** Afin d'éviter les risques liés à un réarmement accidentel du dispositif de sécurité, cet appareil ne doit pas être alimenté par un dispositif de marche/ arrêt externe (minuterie) ni branché sur un circuit régulièrement allumé et éteint par le fournisseur d'énergie.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des pièces de petite taille à l'intérieur desquelles se trouvent des personnes qui ne sont pas en mesure de quitter la pièce de façon autonome, à moins qu'elles ne soient constamment surveillées.
- **IMPORTANT:** Afin d'éviter les surchauffes, ne couvrez en aucun cas l'appareil en marche, cela pourrait provoquer une élévation dangereuse de la température. 
- N'utilisez pas de rallonge.
 - Si une rallonge est vraiment nécessaire, suivez attentivement les instructions du fabricant, sans jamais dépasser la puissance maximale indiquée sur la rallonge.
- Laissez un espace dégagé de 50 cm devant l'appareil, sans meubles ou autres objets.
- N'utilisez pas cet appareil dans une pièce de moins de 4m².
- Avant de ranger l'appareil contrôlez qu'il est bien éteint et que la fiche est débranchée de la prise.
 - Ne pas le ranger dans un endroit poussiéreux.
 - Ne posez rien sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil pour sécher le linge. Ne bouchez pas les grilles d'entrée et de sortie de l'air (danger de surchauffe).
- Ne faites pas fonctionner l'appareil contre un mur, un meuble, des rideaux, etc.
- Un dispositif thermique de sécurité arrête l'appareil en cas de surchauffe accidentelle (obstruction des grilles d'entrée et de sortie de l'air, moteur qui ne tourne pas ou

qui tourne lentement). Pour remettre l'appareil en marche, débranchez-le quelques minutes, supprimez la cause de la surchauffe et rebranchez-le. Si l'appareil continue à ne pas fonctionner contactez le SAV De'Longhi le plus proche.

Mise au rebut de l'appareil



Conformément à la directive Européenne 2002/96/CE, ne jetez pas l'appareil avec les déchets domestiques, mais confiez-le à un centre de collecte sélective agréé.

DESCRIPTION

- A** SELECTEUR DE FONCTIONS (seulement sur certains modèles)
- B** LAMPE TÉMOIN (seulement sur certains modèles)
- C** THERMOSTAT AMBIANT
- D** GRILLE
- E** FILTRE

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

- Avant de brancher l'appareil sur la prise de courant, vérifiez si la tension de secteur correspond à celle indiquée en Volts sur la plaque signalétique et si l'installation électrique supporte la puissance indiquée sur cette plaque.
- CET APPAREIL EST CONFORME À LA DIRECTIVE 2004/108/CE SUR LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE.

INSTALLATION

Cet appareil est destiné exclusivement pour une configuration portable.

Cet appareil est destiné à un usage exclusivement domestique. N'installez pas l'appareil juste au-dessous d'une prise de courant fixe.

FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

Modèles avec sélecteur de fonctions et thermostat ambiant.

- Tournez le thermostat (si prévu) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au maximum.
- **Utilisation d'été (ventilation seule)** : tournez le sélecteur de fonctions sur **☼** . (un voyant s'allume sur les modèles qui en sont dotés)
- **Chauffage à puissance réduite** : tournez le sélecteur de fonctions sur **1**. (un voyant s'allume sur les modèles qui en sont dotés)
- **Chauffage à puissance maximum** : tournez le sélecteur de fonctions sur **2**. (un voyant s'allume sur les modèles qui en sont dotés)
- **Arrêt** : tournez le sélecteur de fonctions sur **0**.

Il est conseillé de toujours débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.

Modèles avec thermostat seulement

Pour allumer l'appareil, tournez le thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre au maximum (un voyant s'allume sur les modèles qui en sont dotés).

Pour éteindre complètement l'appareil, tournez le thermostat sur minimum **✱** et débranchez l'appareil.

RÉGLAGE DU THERMOSTAT

Dès que la pièce aura atteint la température désirée, tournez lentement le thermostat en sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt de l'appareil sans aller au-delà.

La température ainsi fixée sera automatiquement réglée et maintenue constante par le thermostat.

FONCTIONNEMENT ANTIGEL

Placez le sélecteur de fonctions sur **2**, puis placer le thermostat sur **✱** .

Ainsi programmé, l'appareil maintient la température de la pièce à environ 5 °C, en consommant un minimum d'énergie.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Avant toute opération de nettoyage, débranchez toujours l'appareil.
- Aspirez régulièrement les grilles d'entrée et de sortie de l'air en éliminant les éventuelles accumulations de saleté.
- Évitez les solvants et les poudres abrasives.

HINWEISE

- Das Gerät darf nicht direkt unter einer fest angeschlossenen Steckdose aufgestellt werden.
 - Verwenden Sie dieses Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken, Swimmingpools, usw.
 - Bei Beschädigungen des Netzkabels muss es durch den Hersteller oder dessen technischen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Fachkraft ersetzt werden, um jedes Risiko auszuschließen.
 - Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten Kenntnissen hinsichtlich seiner Handhabung bzw. einer Beeinträchtigung der Sinnesorgane verwendet werden, unter der Voraussetzung, sie werden beaufsichtigt und im sicheren Gebrauch des Gerätes geschult, und sind sich der damit verbundenen Gefahren bewusst. Sorgen Sie dafür, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt.
 - Das Gerät nicht in Reichweite von Kindern unter 3 Jahren aufstellen, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.
 - Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn es an seinem üblichen Betriebsplatz aufgestellt und installiert ist, und wenn sie beaufsichtigt sowie im sicheren Gebrauch des Gerätes geschult werden, und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen nicht den Gerätestecker einstecken, das Gerät einstellen und reinigen bzw. Wartungsarbeiten daran ausführen.
- ACHTUNG: Einige Geräteteile können sehr heiß werden und**

Verbrennungen verursachen. In Anwesenheit von Kindern oder gebrechlichen Personen ist besondere Vorsicht geboten.

- **WICHTIG:** Zum Vermeiden von Risiken, die durch ein unbeabsichtigtes Rücksetzen der Sicherheitsvorrichtung entstehen können, darf dieses Gerät weder mit einer externen Ein-/Ausschaltvorrichtung, wie zum Beispiel einem Timer, verbunden sein, noch an einen Kreis angeschlossen werden, der vom Energiezulieferer regelmäßig ein- und ausgeschaltet wird.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in engen Räumen, in denen sich Personen befinden, die das Zimmer nicht alleine verlassen können und die nicht permanent überwacht werden können.
- **WICHTIG:** Zum Vermeiden von Überhitzungen das Gerät auf  keinen Fall während des Betriebs abdecken, da dies zu einem gefährlichen Temperaturanstieg führen könnte.
- Wir raten von dem Gebrauch von Verlängerungskabeln ab. Sollten diese jedoch unbedingt erforderlich sein, befolgen Sie bitte genauestens die den Verlängerungskabeln beiliegenden Anleitungen, und achten Sie darauf, die auf dem Verlängerungskabel angegebene Leistungsgrenze nicht zu überschreiten.
- Das Gerät muss in einem Abstand von 50 cm von Möbeln und anderen Gegenständen aufgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht in Räumen mit einer Fläche unter 4m² betrieben werden.
- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät wegräumen, dass es vollständig ausgeschaltet ist und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist.
- Nicht in staubigen Räumen abstellen.
- Legen Sie nichts auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Wäschetrocknen. Verstopfen Sie nicht die Lufteintritts- und Luftaustrittsgitter (Überhitzungsgefahr).
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wänden, Möbeln, Vorhängen, usw. in Betrieb gesetzt werden.
- Das Gerät ist mit einer Thermo-Sicherheitsvorrichtung ausgerüstet, welche den Betrieb des Heizlüfters bei unbeabsichtigter Überhitzung (z.B. wenn die Lufteintritts- und Luftaustrittsgitter abgedeckt bzw. verstopft sind oder der

Motor sich nur langsam oder gar nicht dreht) unterbricht. Zur Wiederinbetriebsetzung des Gerätes, einige Minuten den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, die Ursache der Überhitzung beseitigen und dann den Netzstecker wieder einstecken. Wenn das Gerät weiterhin nicht funktioniert, kontaktieren Sie bitte den Kundendienst von De'Longhi in Ihrer Nähe.

Entsorgung des Gerätes



Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG darf das Gerät nicht über den Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einer öffentlichen Sammelstelle abgegeben werden.

BESCHREIBUNG

- A** FUNKTIONSWAHLSCHALTER (nur bei einigen Modellen)
- B** KONTROLLLAMPE (nur bei einigen Modellen)
- C** RAUMTHERMOSTAT
- D** GITTER
- E** FILTER

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

- Bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken, überprüfen Sie bitte sorgfältig, dass die Netzspannung Ihrer Wohnung mit dem am Gerät in Volt (V) angegebenen Wert übereinstimmt, und dass die Steckdose und die Versorgungsleitung über die für dieses Gerät erforderliche Leistung verfügen.
- DIESES GERÄT ENTSPRICHT DER EWG-RICHTLINIE 2004/108/EG ÜBER ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT.

INSTALLATION

Das Gerät darf nur in der tragbaren Konfiguration benutzt werden. Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Der Heizlüfter darf nicht direkt unter einer fest angeschlossenen Steckdose aufgestellt werden.


BETRIEB UND GEBRAUCH

Modelle mit Funktionswahlschalter und Raumthermostat.

- Den Thermostat (falls vorhanden) nach rechts bis zum Anschlag auf die maximale Position drehen.
- **Sommerbetrieb (nur Ventilation):** Den Funktionswahlschalter auf Position  drehen.
(bei Modellen mit Kontrolllampe schaltet sich diese ein)
- **Heizung mit verringerter Leistung:** Den Funktionswahlschalter auf Position **1** drehen.
(bei Modellen mit Kontrolllampe schaltet sich diese ein)
- **Heizung mit verringerter Leistung:** Den Funktionswahlschalter auf Position **2** drehen.
(bei Modellen mit Kontrolllampe schaltet sich diese ein)
- **Ausschaltung** Den Funktionswahlschalter auf Position **0** drehen. Bei Nichtgebrauch des Gerätes den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Modelle nur mit Thermostat


Das Gerät wird durch Drehen des Thermostats nach rechts bis zum Anschlag (Höchstposition) eingeschaltet. (bei Modellen mit Kontrolllampe schaltet sich diese ein). Zum Ausschalten des Gerätes den Thermostat

auf die Mindestposition  drehen und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

THERMOSTATREGULIERUNG

Sobald der Raum die gewünschte Temperatur erreicht hat, den Thermostat langsam nach links drehen, und zwar nur so weit, bis sich das Gerät ausschaltet. Die auf diese Weise eingestellte Temperatur wird nun vom Thermostat automatisch geregelt und konstant beibehalten.

ANTI-FROSTGEFAHR-BETRIEB

Den Funktionswahlschalter auf Position **2** drehen, dann den Thermostat auf Position . Mit dieser Einstellung hält das Gerät die Raumtemperatur konstant auf etwa 5°C und verhindert so bei minimalem Energieaufwand die Frostgefahr.

WARTUNG UND REINIGUNG

- Vor jeder Reinigungsarbeit stets den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Die Lufteintritts- und Luftaustrittsgitter häufig reinigen und eventuelle Schmutzrückstände mit einem Staubsauger entfernen.
- Verwenden Sie niemals Scheuer- oder Lösungsmittel.

WAARSCHUWINGEN

- Het apparaat mag niet recht onder een vast stopcontact geplaatst worden.
- Gebruik dit apparaat niet in de onmiddellijke nabijheid van douches, badkuipen, wasbakken, zwembaden, enz.
- Wanneer het netsnoer beschadigd is, mag het uitsluitend door de fabrikant of door zijn technische servicedienst of in elk geval door iemand met een soortgelijke vakbekwaamheid vervangen worden, om elk risico te voorkomen.
- Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen ouder dan 8 jaar en personen met verstandelijke, lichamelijke en zintuiglijke beperkingen of met onvoldoende ervaring of kennis, mits ze onder streng toezicht staan en bekend zijn met het veilig gebruik van het apparaat en de risico's die eraan verbonden zijn. Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen. De reiniging en het onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze onder toezicht staan.
- Houd kinderen jonger dan 3 jaar uit de buurt van het apparaat, tenzij ze voortdurend onder toezicht staan.
- Kinderen met een leeftijd van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat alleen in- en uitschakelen, mits dit in de gewoonlijke werkpositie is geplaatst of geïnstalleerd en de kinderen onder streng toezicht staan en geïnstrueerd zijn over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren die dit met zich meebrengt. Kinderen met een leeftijd tussen 3 en 8 jaar mogen niet de stekker inbrengen, het apparaat afstellen en reinigen of het onderhoud ervan uitvoeren. **OPGELET: Sommige delen van het apparaat kunnen zeer warm worden en brandwonden veroorzaken. Er moet bijzondere aandacht besteed worden**

in tegenwoordigheid van kinderen of kwetsbare personen.

- **BELANGRIJK:** Om risico's te voorkomen die verband houden met het onbedoeld resetten van de veiligheidsvoorziening, mag dit apparaat niet gevoed worden via een externe inschakel-/uitschakelinrichting, zoals een timer, noch aangesloten zijn op een circuit dat regelmatig aan- en uitgeschakeld wordt door de energieleverancier.
- Gebruik het apparaat niet in kleine ruimtes waarin personen verblijven die niet zelfstandig de ruimte kunnen verlaten, tenzij deze personen continu worden gecontroleerd.
- **BELANGRIJK:** Dek, om oververhitting te voorkomen, in geen geval het apparaat tijdens de werking af, omdat dit een gevaarlijke stijging van de temperatuur van het apparaat kan veroorzaken. 
- Het gebruik van een verlengsnoer wordt afgeraden. Mocht het gebruik ervan toch nodig zijn, volg dan zorgvuldig de gebruiksaanwijzingen van het verlengsnoer op en overschrijd niet het maximum vermogen dat op het verlengsnoer is aangegeven.
- Het apparaat moet op een afstand van 50 cm van meubelen, muren, gordijnen of andere voorwerpen worden geplaatst.
- Gebruik het apparaat niet in een ruimte met een oppervlakte kleiner dan 4m².
- Controleer, alvorens het apparaat op te bergen, of het volledig uit is en of de stekker uit het stopcontact is gehaald. Niet in stoffige omgevingen plaatsen.
- Plaats niets op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet om wasgoed te drogen. Laat de roosters voor de ingang en uitgang van de lucht vrij (gevaar voor oververhitting).
- Laat het apparaat niet werken terwijl het tegen muren, meubelen, gordijnen, enz. is geplaatst.
- Een thermische beveiliging onderbreekt de werking van de ventilatorkachel in geval van onbedoelde oververhitting (bv. verstopping van de roosters voor de luchtinlaat en -uitlaat, niet of langzaam draaiende motor). Om het apparaat weer in werking te stellen, is het noodza-

kelijk de stekker enkele minuten uit het stopcontact te halen, de oorzaak van de oververhitting te elimineren en vervolgens de stekker weer in het stopcontact te steken. Als het apparaat nog steeds niet werkt, neem dan contact op met het dichtstbijzijnde De'Longhi servicecentrum.

Verwerking van het apparaat.



Krachtens de Europese richtlijn 2002/96/EG mag het apparaat niet samen met het huishoudelijke afval worden verwerkt, maar moet het naar een officieel inzamelcentrum gebracht worden.

BESCHRIJVING

- A** FUNCTIESCHAKELAAR (alleen bij sommige modellen)
- B** CONTROLELAMPJE (alleen bij sommige modellen)
- C** OMGEVINGSTHERMOSTAAT
- D** ROOSTER
- E** FILTER

AANSLUITING OP DE NETSPANNING

- Controleer, alvorens de stekker in het stopcontact te steken, of de netspanning overeenkomt met de op uw toestel aangeduide spanning (V) en of het stopcontact en de voedingsleiding qua afmetingen op de vereiste belasting zijn afgestemd.
- DIT APPARAAT IS CONFORM DE EG-RICHTLIJN 2004/108/EG INZAKE DE ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT.

INSTALLATIE

Het apparaat mag uitsluitend in de draagbare uitvoering worden gebruikt. Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijke doeleinden. Het apparaat mag niet recht onder een vast stopcontact worden geplaatst.


WERKING EN GEBRUIK

Modellen met functieschakelaar en omgevingsthermostaat

- Draai de thermostaat (indien aanwezig) rechtsom tot de aanslag in de maximumstand.
- **Zomerstand (alleen ventilatie):** draai de functieschakelaar naar de stand . (bij de modellen die hiervan voorzien zijn, gaat het controlelampje branden)
- **Verwarming met beperkt vermogen:** draai de functieschakelaar naar de stand **1**. (bij de modellen die hiervan voorzien zijn, brandt het controlelampje)
- **Verwarming met maximum vermogen:** draai de functieschakelaar naar de stand **2**. (bij de modellen die hiervan voorzien zijn, brandt het controlelampje)
- **Uitschakelen:** draai de functieschakelaar naar de stand **0**. Men adviseert om altijd de stekker uit het stopcontact

te halen wanneer het apparaat niet gebruikt wordt.

Modellen met alleen thermostaat

Het apparaat wordt ingeschakeld door de thermostaat rechtsom te draaien tot de aanslag in de maximumstand. (bij de modellen die hiervan voorzien zijn, gaat het controlelampje branden). Draai, om het apparaat uit te schakelen, de thermostaat naar de minimumstand  en haal de stekker uit het stopcontact.

REGELING VAN DE THERMOSTAAT

Wanneer de temperatuur in de ruimte het gewenste niveau heeft bereikt, de thermostaat langzaam linksom draaien, totdat het apparaat wordt uitgeschakeld, en niet verder. De op deze manier ingestelde temperatuur wordt automatisch door de thermostaat geregeld en constant gehouden.

ANTIVRIES-WERKING

Draai de functieschakelaar naar de stand **2** en zet vervolgens de thermostaat in de stand . Het op deze wijze ingestelde apparaat houdt de omgevingstemperatuur op circa 5°, met een minimaal energieverbruik.

ONDERHOUD EN REINIGING


- Voordat u het apparaat gaat schoonmaken, dient u altijd de stekker uit het stopcontact te verwijderen.
- Maak regelmatig de luchtinlaat- en luchtuitlaatroosters schoon door eventueel opgehoopt vuil met een stofzuiger te verwijderen.
- Gebruik nooit oplosmiddelen of schuurmiddelen.

ADVERTENCIAS

- No sitúe el aparato justo debajo de un enchufe de corriente fijo.
- No utilice este aparato en las proximidades inmediatas de duchas, bañeras, lavabos, piscinas, etc.
- Si el cable de alimentación se estropea, deberá ser sustituido por el fabricante o por su servicio de asistencia técnica o, en todo caso, por una persona con un cargo similar para evitar cualquier riesgo.
- El aparato puede ser usado por niños no menores de 8 años y por personas con capacidades psicofísicas sensoriales reducidas o con experiencia y conocimientos insuficientes, si están vigilados atentamente e instruidos para utilizar el aparato en modo seguro y si son conscientes de los peligros derivados del uso. Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato no han de ser efectuadas por niños, a menos que estén vigilados.
- Los niños menores de 3 años no han de permanecer cerca del aparato a no ser que estén siempre vigilados.
- Los niños de 3 a 8 años solo pueden encender/apagar este aparato cuando está situado o instalado en la posición corriente de funcionamiento y ellos están vigilados atentamente e instruidos para utilizar el aparato en modo seguro y son conscientes de los peligros derivados del uso. Los niños de 3 a 8 años no pueden enchufar el aparato a la corriente, regularlo, limpiarlo o llevar a cabo las operaciones de mantenimiento.

ATENCIÓN: Algunas partes del aparato se calientan mucho y pueden provocar ustiones. Se ha de pres-

tar una atención especial cuando hay niños o personas vulnerables en las inmediaciones.

- **IMPORTANTE:** Para evitar los riesgos relacionados con la reposición accidental del dispositivo de seguridad, no alimente este aparato con un dispositivo de encendido/apagado exterior, tal como un timer, ni lo conecte a un circuito que el proveedor de energía enciende y apaga regularmente.
- No use el aparato en habitaciones pequeñas en cuyo interior haya personas que no sean capaces de abandonarlas de manera autónoma, a menos que las mismas no sean objeto de vigilancia constante.
- **IMPORTANTE:** Para evitar recalentamientos, no cubra nunca el aparato mientras permanece encendido pues podría causar un peligroso aumento de su temperatura. 
- Se desaconseja el uso de alargadores. Si su uso fuese necesario, siga meticulosamente las instrucciones adjuntas con el alargador y tenga cuidado de no superar el límite de potencia indicado en el alargador.
- Deje una distancia de 50 cm delante del aparato sin muebles u otros objetos.
- No use este aparato en una habitación cuya área de base sea inferior a 4m².
- Antes de guardar el aparato, controle que esté completamente apagado y desenchufado de la corriente. No guarde el aparato en entornos con polvo.
- No coloque nada sobre el aparato.
- No use el aparato para secar ropa. No obstruya las rejillas de entrada y salida del aire (peligro de recalentamiento).
- No haga funcionar el aparato junto a paredes, muebles, cortinas, etc.
- Un dispositivo térmico de seguridad interrumpe el funcionamiento del termoventilador en caso de recalentamiento accidental (ej: por obstrucción de las rejillas de entrada y salida del aire, motor que no gira o que gira lentamente). Para restablecer el funcionamiento, desenchufe el aparato de la corriente durante unos minutos, elimine la causa que ha provocado el recalentamiento y enchufe de nuevo el aparato a la co-

riente. Si el aparato sigue sin funcionar, póngase en contacto con el Centro de asistencia De'Longhi más cercano.

Eliminación del aparato



En cumplimiento de la Directiva Europea 2002/96/CE, no elimine el aparato con los residuos domésticos, ha de entregarlo a un centro de recogida selectiva oficial.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

- Antes de enchufar el aparato a la corriente, compruebe meticulosamente que el voltaje de su red doméstica corresponda al valor indicado en voltios en el aparato y que el enchufe de corriente y la línea de alimentación estén dimensionados para la carga requerida.
- ESTE APARATO ES CONFORME CON LA DIRECTIVA 2004/108/CE SOBRE LA COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA.

DESCRIPCIÓN


- A** SELECTOR DE FUNCIONES (solamente en algunos modelos)
- B** PILOTO (solamente en algunos modelos)
- C** TERMOSTATO AMBIENTE
- D** REJILLA
- E** FILTRO

INSTALACIÓN


El aparato se ha de utilizar solamente en la versión portátil. Este aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico. El aparato no debe estar colocado justo debajo de un enchufe de corriente fijo.

FUNCIONAMIENTO Y USO

Modelos con selector de funciones y termostato ambiente.

- Gire en el sentido de las agujas del reloj el termostato (si lo hay) hasta el tope en la posición de máximo.
- **Funcionamiento veraniego (solo ventilación):** gire el selector de funciones hasta la posición  . (en los modelos con piloto, éste se enciende)
- **Calefacción con potencia reducida:** gire el selector de funciones hasta la posición **1**. (en los modelos con piloto, éste está encendido)
- **Calefacción con potencia máxima:** gire el selector de funciones hasta la posición **2**. (en los modelos con piloto, éste está encendido)
- **Apagado:** gire el selector de funciones hasta la posición **0**. Cuando no utilice el aparato, le aconsejamos desenchufarlo siempre de la corriente.


Modelos con termostato solamente

Gire el termostato en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope en la posición máxima para encender el aparato. (en los modelos con piloto, éste se enciende). Gire el mando del termostato hasta la posición mínima  y desenchufe el aparato de la corriente para apagarlo.

REGULACIÓN DEL TERMOSTATO

Cuando la temperatura ambiente sea la elegida, gire lentamente el termostato en el sentido contrario de las agujas del reloj hasta que se apague el aparato, no supere esta posición. La temperatura fijada será automáticamente regulada y mantenida constante por el termostato.

FUNCIONAMIENTO ANTI-HIELO

Sitúe el selector de funciones en la posición **2** y el termostato en la posición  . Así el aparato mantiene la temperatura ambiente alrededor de los 5° C con un mínimo gasto de energía.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Antes de efectuar cualquier operación de limpieza, desenchufe siempre el aparato de la corriente.
- Limpie con frecuencia las rejillas de entrada y salida del aire, elimine posibles concentraciones de suciedad con un aspirador.
- No use nunca polvos abrasivos o disolventes.


ADVERTÊNCIAS

- O aparelho não deve ser colocado directamente por baixo de uma tomada fixa.
- Não utilize este aparelho junto a duchas, banheiras, lavatórios, piscinas, etc.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou, então, por uma pessoa que possua uma qualificação análoga, de forma a prevenir qualquer risco.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças de idade não inferior a 8 anos e por pessoas com capacidades psíquicas, físicas e sensoriais reduzidas ou com uma experiência e conhecimentos insuficientes, desde que sejam atentamente vigiadas e instruídas sobre a utilização segura do aparelho e sobre os perigos que ele comporta. Certifique-se de que as crianças não brincam com o aparelho. As operações de limpeza e manutenção que cabem ao utilizador não devem ser realizadas por crianças, a menos que sejam vigiadas.
- Mantenha as crianças com menos de 3 anos afastadas do aparelho, a menos que sejam constantemente vigiadas.
- Às crianças com idade compreendida entre 3 e 8 anos apenas é permitido ligar/desligar o aparelho, desde que este seja colocado ou instalado na posição operativa habitual e que elas sejam atentamente vigiadas e ensinadas a utilizar o aparelho de forma segura e sobre os perigos que ele comporta.

Às crianças com idade compreendida entre 3 e 8 anos não é permitido inserir a ficha, regular e limpar o aparelho ou fazer a manutenção.

ATENÇÃO: Algumas partes do aparelho podem ficar muito quentes e provocar queimaduras. É necessário

prestar particular atenção na presença de crianças ou pessoas vulneráveis.

- **IMPORTANTE:** Para evitar os riscos associados ao rearme acidental do dispositivo de segurança, este aparelho não deve ser alimentado através de um dispositivo de activação/desactivação externo, como um temporizador, nem ligado a um circuito que seja regularmente ligado e desligado pelo fornecedor de energia.
- Não utilizar o aparelho em divisões de dimensão pequena nas quais haja pessoas que não são capazes de deixar a divisão autonomamente, a menos que elas sejam constantemente supervisionadas.
- **IMPORTANTE:** Para evitar sobreaquecimentos, nunca cubra o aparelho, em nenhuma circunstância, durante o funcionamento, pois tal originará um perigoso aumento de temperatura. 
- O uso de extensões não é aconselhável. Se, no entanto, tal se tornar necessário, siga atentamente as instruções fornecidas com a extensão. Certifique-se de que não ultrapassa o limite de potência assinalado na mesma.
- O aparelho deve estar posicionado a uma distância de 50 cm de móveis ou outros objectos.
- Não utilize este aparelho numa divisão cuja área de base seja inferior a 4m².
- Antes de arrumar o aparelho, certifique-se de que ele está totalmente desligado e de que a ficha está desligada da tomada.
- Não o arrume em ambientes com muito pó.
- Não ponha nada por cima do aparelho.
- Não utilize o aparelho para secar roupa. Não obstrua as grelhas de entrada e saída de ar (perigo de sobreaquecimento).
- Não coloque o aparelho em funcionamento junto a paredes, móveis, cortinas, etc.
- Um dispositivo térmico de segurança interrompe o funcionamento do termoventilador em caso de sobreaquecimento acidental (por ex.: obstrução das grelhas de entrada e saída de ar, motor que não roda ou roda lentamente). Para restabelecer o funcionamento, retire a ficha da tomada por alguns minutos, elimine a causa do sobreaquecimento e, de seguida, insira novamente a ficha.

Se o aparelho continuar a não funcionar, contacte o Centro de assistência De'Longhi mais próximo.

Eliminação do aparelho



Nos termos da directiva Europeia 2002/96/EC, não elimine o aparelho juntamente com os resíduos domésticos; deposite-o num centro de recolha selectiva oficial.

DESCRIÇÃO

- A** SELECTOR DE FUNÇÕES (apenas em alguns modelos)
- B** LUZ PILOTO (apenas em alguns modelos)
- C** TERMÓSTATO AMBIENTE
- D** GRELHA
- E** FILTRO

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

- Antes de inserir a ficha na tomada de alimentação, certifique-se atentamente de que a tensão da sua rede doméstica corresponde ao valor indicado em Volts no aparelho e de que a tomada e a linha de alimentação são adequadas à carga requerida.
- ESTE APARELHO ESTÁ EM CONFORMIDADE COM A DIRECTIVA 2004/108/CE RELATIVA À COMPATIBILIDADE ELECTROMAGNÉTICA.

INSTALAÇÃO

O aparelho só deve ser utilizado na configuração portátil. Este aparelho destina-se apenas a um uso doméstico. O aparelho não deve ser colocado directamente por baixo de uma tomada fixa.

FUNCIONAMENTO E UTILIZAÇÃO

Modelos com selector de funções e termóstato ambiente.

- Rode o termóstato (se previsto) para a direita até à paragem na posição de máximo.
- **Serviço de verão (apenas ventilação):** rode o selector de funções para a posição . (nos modelos que o prevêm, a luz piloto acende-se)
- **Aquecimento a uma potência reduzida:** rode o selector de funções para a posição **1**. (nos modelos que o prevêm, a luz piloto acende-se)
- **Aquecimento à potência máxima:** rode o selector de funções para a posição **2**. (nos modelos que o prevêm, a luz piloto acende-se)
- **Desligar:** rode o selector de funções para a posição **0**. É aconselhável retirar sempre a ficha da tomada quando o aparelho não estiver a ser utilizado.

Modelos apenas com termóstato

O aparelho é ligado rodando o termóstato para a direita até à paragem na posição máxima (nos modelos que o prevêm, a luz piloto acende-se).

Para desligar completamente o aparelho, rode o termóstato para a posição de mínimo e, de seguida, retire a ficha da tomada de alimentação.

REGULAÇÃO DO TERMÓSTATO

Quando a divisão tiver alcançado a temperatura desejada, rode lentamente o termóstato no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até o aparelho se desligar e não para além desse ponto.

A temperatura assim fixada será automaticamente regulada e mantida constante pelo termóstato.

SERVIÇO ANTI-GELO

Coloque o selector de funções na posição **2** e, de seguida, coloque o termóstato na posição .

Assim regulado, o aparelho mantém o ambiente a uma temperatura de cerca de 5°C com um consumo mínimo de energia.

MANUTENÇÃO E LIMPEZA


- Retire sempre a ficha da tomada antes de efectuar qualquer operação de limpeza.
- Limpe frequentemente com um aspirador as grelhas de entrada e de saída do ar, removendo eventuais concentrações de sujidade.
- Nunca utilize pós abrasivos nem solventes.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται ακριβώς κάτω από σταθερή πρίζα ρεύματος.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή κοντά σε ντους, μπανιέρες, νιπτήρες, πλίνες κλπ.
- Εάν το ηλεκτρικό καλώδιο παρουσιάζει φθορές, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το εξουσιοδοτημένο Σέρβις ή από εξειδικευμένο τεχνικό για την αποφυγή κάθε κινδύνου.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και πάνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, με την προϋπόθεση να παρακολουθούνται προσεκτικά και να εκπαιδεύονται σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής έχοντας επίγνωση των σχετικών κινδύνων. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από πλευράς του χρήστη δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά, εκτός αν επιτηρούνται.
- Μην επιτρέπετε να πλησιάζουν τη συσκευή παιδιά κάτω των 3 ετών, εάν δεν βρίσκονται υπό διαρκή επιτήρηση.
- Τα παιδιά από 3 έως 8 ετών επιτρέπεται μόνο να ανάβουν/σβήνουν τη συσκευή, αρκεί να είναι τοποθετημένη ή εγκατεστημένη στη συνήθη θέση λειτουργίας της, τα παιδιά να επιτηρούνται και να έχουν ενημερωθεί για τον τρόπο ασφαλούς χρήσης της συσκευής και για τους κινδύνους της.

Στα παιδιά από 3 έως 8 ετών δεν επιτρέπεται να συνδέουν το φις, να ρυθμίζουν και να καθαρίζουν τη συσκευή ή να εκτελούν τη συντήρησή της. **ΠΡΟΣΟΧΗ: Ορισμένα σημεία της συσκευής μπορεί να αποκτήσουν πολύ υψηλή θερμο-**

κρασία και να προκαλέσουν εγκαύματα. Ιδιαίτερη προσοχή απαιτείται όταν υπάρχουν παιδιά ή άτομα με ειδικές ανάγκες.

- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Για να αποφύγετε κινδύνους από την τυχαία επαναφορά του συστήματος ασφαλείας, η συσκευή αυτή δεν πρέπει να τροφοδοτείται μέσω ενός εξωτερικού συστήματος ανάμματος/σβήσιματος, όπως ένας χρονοδιακόπτης, ούτε να συνδέεται σε ένα κύκλωμα που ανοίγει και κλείνει από την επιχείρηση ηλεκτρισμού.
 - Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε δωμάτιο μικρών διαστάσεων όπου υπάρχουν άτομα που δεν μπορούν να φύγουν από το δωμάτιο μόνα τους και δεν βρίσκονται υπό συνεχή επιτήρηση.
 - **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση, μην καλύπτετε ποτέ τη συσκευή ενώ λειτουργεί, γιατί αυτό μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνη άνοδο της θερμοκρασίας της. 
 - Αποφύγετε τη χρήση προεκτάσεων.
 - Εάν η χρήση τους είναι αναγκαία, τηρήστε σχολαστικά τις οδηγίες της προέκτασης έτσι ώστε να μην υπερβείτε το όριο ισχύος που αναγράφεται στην προέκταση.
 - Σε απόσταση 50 cm εμπρός από τη συσκευή, δεν πρέπει να υπάρχουν έπιπλα ή άλλα αντικείμενα.
 - Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε δωμάτια με εμβαδόν μικρότερο από 4m².
 - Πριν φυλάξετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι εντελώς σβηστή και ότι έχετε αποσυνδέσει το φις από την πρίζα. Μην φυλάσσετε τη συσκευή σε χώρο με σκόνη.
 - Μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στη συσκευή.
 - Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για το στέγνωμα των ρούχων. Μη σκεπάζετε τις γρίλιες εισόδου και εξόδου του αέρα (κίνδυνος υπερθέρμανσης).
 - Μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί κοντά σε τοίχους, έπιπλα, κουρτίνες κλπ.
 - Ένα θερμικό σύστημα ασφαλείας διακόπτει τη λειτουργία του αερόθερμου σε περίπτωση υπερθέρμανσης (π.χ. βούλωμα γρίλιας εισόδου και εξόδου του αέρα, εμπλοκή ή αργή περιστροφή του μοτέρ).
- Για να αποκαταστήσετε τη λειτουργία, πρέπει να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα για λίγα λεπτά, να εξαλειφείτε την αιτία της υπερθέρμανσης και στη συνέχεια να συνδέ-

σετε πάλι το φως. Εάν η συσκευή εξακολουθεί να μη λειτουργεί, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο Σέρβις της De'Longhi.

Διάθεση της συσκευής



Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ, η συσκευή δεν πρέπει να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα αλλά να διατίθεται σε επίσημα κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- A** ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ (μόνο σε ορισμένα μοντέλα)
- B** ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ (μόνο σε ορισμένα μοντέλα)
- C** ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗΣ ΧΩΡΟΥ
- D** ΓΡΙΛΙΑ
- E** ΦΙΛΤΡΟ

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ


- Πριν συνδέσετε το φως στην πρίζα του ρεύματος, ελέγξτε προσεκτικά αν η τάση του οικιακού σας δικτύου αντιστοιχεί στην τιμή Volt που αναγράφεται στη συσκευή και αν η πρίζα του ρεύματος και η γραμμή τροφοδοσίας είναι κατάλληλες για το απαιτούμενο φορτίο.
- Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΥΜΜΟΡΦΟΥΤΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ 2004/108/ΕΚ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο ως φορητή. Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται ακριβώς κάτω από σταθερή πρίζα ρεύματος.


ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Μοντέλα με επιλογή λειτουργιών και θερμοστάτη χώρου

- Γυρίστε δεξιόστροφα το θερμοστάτη (εάν υπάρχει) έως τη θέση μέγιστης θερμοκρασίας.
- **Θερμική λειτουργία (μόνο αερισμός):** γυρίστε τον επιλογέα λειτουργιών στη θέση  . (η ενδεικτική λυχνία ανάβει στα μοντέλα όπου προβλέπεται)
- **Θέρμανση με μειωμένη ισχύ:** γυρίστε τον επιλογέα λειτουργιών στη θέση **1**. (η ενδεικτική λυχνία είναι αναμμένη στα μοντέλα όπου προβλέπεται)
- **Θέρμανση με μέγιστη ισχύ:** γυρίστε τον επιλογέα λειτουργιών στη θέση **2**. (η ενδεικτική λυχνία είναι αναμμένη στα μοντέλα όπου προβλέπεται)

- **Σβήσιμο:** γυρίστε τον επιλογέα λειτουργιών στη θέση **0**. Συνιστάται να αποσυνδέετε πάντα το φως όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.


Μοντέλα μόνο με θερμοστάτη

Η συσκευή ανάβει γυρίζοντας δεξιόστροφα το θερμοστάτη μέχρι να θερματίσει στη μέγιστη θέση (η ενδεικτική λυχνία ανάβει στα μοντέλα όπου προβλέπεται). Για να σβήσετε εντελώς τη συσκευή, γυρίστε το θερμοστάτη στην ελάχιστη θέση  και αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ

Όταν ο χώρος φτάσει στην επιθυμητή θερμοκρασία, γυρίστε αργά το θερμοστάτη αριστερόστροφα έως ότου σβήσει η συσκευή χωρίς να υπερβείτε αυτό το σημείο. Η θερμοκρασία ρυθμίζεται αυτόματα και διατηρείται σταθερή από το θερμοστάτη.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΠΟΨΥΞΗΣ

Γυρίστε τον επιλογέα λειτουργιών στη θέση **2** και στη συνέχεια γυρίστε το θερμοστάτη στη θέση  . Με τη ρύθμιση αυτή η συσκευή διατηρεί το χώρο σε θερμοκρασία 5° C περίπου, με ελάχιστη κατανάλωση ενέργειας.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Πριν από οποιοδήποτε καθαρισμό, αποσυνδέετε πάντα το φως από την πρίζα του ρεύματος.
- Καθαρίζετε συχνά τις γρίλιες εισόδου και εξόδου του αέρα, αφαιρώντας ενδεχόμενη βρωμιά με μια ηλεκτρική σκούπα.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά σε σκόνη ή διαλύτες.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Прибор не должен находиться непосредственно под розеткой электропитания.
- Не устанавливайте этот прибор в непосредственной близости от душа, ванны, раковины, бассейна и т.д.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем или его сервисной технической службой или, в любом случае, квалифицированным специалистом, что позволит избежать любого риска.
- Прибор может использоваться детьми не младше 8 лет и людьми с ограниченными физическими и психическими возможностями, либо людьми с недостаточными знаниями и опытом при условии внимательного наблюдения за ними и предварительного обучения методам безопасного использования прибора и ознакомления с опасностями, которые могут возникнуть. Убедитесь в том, что прибор не служит детям игрушкой. Очистку и обслуживание, производимые пользователями, нельзя доверять детям, если они находятся без присмотра.
- Храните вне досягаемости детьми, возрастом менее 3 лет, если за ними нет постоянного наблюдения.
- Детям от 3 до 8 лет разрешается только включать и выключать прибор, который должен находиться или быть установленным в обычном рабочем положении; за детьми требуется внимательное наблюдение и их обучение, как безопасно использовать прибор и какие опасности он представляет из себя.

Детям от 3 до 8 лет не разрешается вставлять вилку электропитания, регулировать и очищать прибор или производить его обслуживание.

ВНИМАНИЕ: Некоторые части прибора могут сильно нагреваться и вызывать ожоги. Необходимо быть особенно внимательными в присутствии детей или уязвимой категории людей.

- **ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:** Для того, чтобы избежать опасностей, связанных со случайным включением защитного устройства, данный прибор нельзя подключать через внешнее устройство включения/выключения, например, таймер, и к сети, которая регулярно выключается и включается поставщиком электроэнергии.
- Не применяйте прибор в маленьких помещениях, в которых находятся люди, неспособные самостоятельно покинуть помещение, если над ними нет постоянного присмотра.
- **ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:** для того, чтобы избежать перегрева, ни в коем случае не накрывайте прибор во время работы, так как это может вызвать опасное повышение температуры.
- Не рекомендуется пользоваться удлинителем. Если использование удлинителя становится необходимым, внимательно следуйте инструкциям, прилагаемым к удлинителю, не превышая предельной мощности, указанной на удлинителе.
- Прибор не должен находиться на расстоянии менее 50 см от мебели или других предметов.
- Не используйте прибор в помещении с площадью меньше 4м².
- До того, как убрать прибор убедитесь, что он полностью выключен, а вилка вынута из розетки электропитания.



- Не храните в пыльных помещениях.
- Ничего не кладите на прибор.
- Не используйте прибор для сушки белья. Не засоряйте решетки на входе и выходе воздуха (опасность перегрева).
- Не эксплуатируйте прибор рядом со стенами, мебелью, занавесями и т.д.
- Устройство термозащиты отключит тепловентилятор в случае его случайного перегрева (например, если закрыты решетки подачи и выхода воздуха, при медленном вращении мотора или его остановке).
Для возобновления работы необходимо на несколько минут извлечь вилку из розетки электропитания, устранить причину перегрева и затем вновь вставить вилку в розетку. Если прибор не начинает работать, свяжитесь с ближайшим сервисным центром De'Longhi.

ОПИСАНИЕ

- A** РУЧКА ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ ФУНКЦИЙ (только для определенных моделей)
- B** ИНДИКАТОРНАЯ ЛАМПА (только для определенных моделей)
- C** РЕГУЛЯТОР ТЕМПЕРАТУРЫ В ПОМЕЩЕНИИ
- D** РЕШЕТКА
- E** ФИЛЬТР

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

- До того, как вилка будет вставлена в розетку электропитания, убедитесь, что напряжение в сети электропитания вашего помещения соответствует значению напряжения в Вольтах, указанному на приборе, и что розетка линии электропитания рассчитана на требуемую мощность.
- ДАННЫЙ ПРИБОР СООТВЕТСТВУЕТ ДИРЕКТИВЕ 2004/108/ЕС О ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ.

УСТАНОВКА

Прибор должен использоваться только как переносной. Данный прибор предназначен только для использования в домашнем хозяйстве. Прибор не должен находиться непосредственно под закрепленной розеткой электропитания.


ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Модели с переключателем функций и терморегулятором.

- Поверните терморегулятор (если она предусмотрена) в максимальное положение до упора.

- **Летний режим (только вентилятор):** поверните переключатель функций в положение  . (если в модели предусмотрен индикатор, он загорится)
- **Нагрев при уменьшенной мощности:** поверните переключатель функций в положение 1. (если в модели предусмотрен индикатор, он горит)
- **Нагрев при максимальной мощности:** поверните переключатель функций в положение 2. (если в модели предусмотрен индикатор, он горит)
- **Выключение:** поверните переключатель функций в положение 0.
Рекомендуется обязательно вынимать вилку из розетки, когда прибор не используется.


Модели только с одним терморегулятором

- Прибор включается при помощи поворота терморегулятора в максимальное положение по часовой стрелке до упора.
(если в модели предусмотрен индикатор, он загорится).
Для того, чтобы полностью отключить прибор, поверните терморегулятор в минимальное положение , и выньте вилку из розетки электропитания.

РЕГУЛИРОВАНИЕ НАГРЕВА

При достижении в помещении заданной температуры медленно поверните терморегулятор против часовой стрелки до выключения прибора, но не далее. Установленная таким образом температура будет автоматически регулироваться прибором и поддерживаться термостатом на постоянном уровне.

РЕЖИМ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ЗАМЕРЗАНИЯ

Переведите переключатель функций в положение 2, затем переведите терморегулятор в положение  . Отрегулированный таким образом прибор поддерживает температуру в помещении при минимальном расходе электроэнергии на уровне около 5°C.

УХОД И ЧИСТКА

- До выполнения любого ухода извлеките вилку из розетки электропитания.
- Регулярно чистите решетки на входе и выходе воздуха, при помощи пылесоса удаляя скопления пыли.
- Ни в коем случае не используйте абразивные порошки или растворители.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип изделия см. маркировку на корпусе устройства
Модель: “
Напряжение: “
Частота: “
Мощность: “

Сделано в Китае для:

De'Longhi Appliances s.r.l.
via L.Seitz, 47 31100 Treviso Italy
Де'Лонги Апплайансиз с.р.л.
Виа Л. Зейц, 47 31100 Тревизо Италия

Импортер и ответственный за претензии потребителей на территории Таможенного Союза:

ООО «Делонги»
127055 Россия, г. Москва, ул. Суцёвская, д. 27, стр. 3
Тел. +7 (495) 781-26-76

Изделие использовать по назначению в соответствии с руководством по эксплуатации.

Срок службы изделия составляет 2 года с даты продажи потребителю.

Дату изготовления изделия можно определить по серийному номеру, расположенному на корпусе изделия (Сер. № ASSCC, где А – последняя цифра года изготовления, SS – производственная неделя, CC – дата печати, рассчитанная автоматически с 1992 г. Пример: Сер. № 30411, год изготовления – 2003, производственная неделя – 4)




МАҢЫЗДЫ ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

- Бұл құрылғыны бекітілген қабырға розеткасының дәл қасына қоймау керек.
- Бұл құрылғыны душтың, ваннаның, раковинаның, бассейннің және т.б. жанында пайдаланбаңыз.
- Егер қуат кабелі зақымданса, барлық қауіп-қатерлерді жою үшін оны өнім жасаушысы немесе рұқсаты бар техникалық қызмет орталығы ауыстыруы керек.
- Бұл құрылғыны 8 жастан асқан балаларға, қозғалу, сезу немесе ойлану мүмкіндіктері шектелген адамдарға немесе осы құрылғыға қатысты тәжірибесі немесе білімі жоқ адамдарға тек оларға ықтимал қауіп-қатерлер мен құрылғыны қауіпсіз жолмен пайдалану туралы нұсқау берілгенде және олар бақыланғанда ғана пайдалануға болады. Балалардың құрылғымен ойнамауы керек. Тазалауды және пайдаланушы орындайтын техникалық күтімді балаларға бақылаусыз орындатпау керек.
- 3 жасқа толмаған балаларды үздіксіз бақылау болмаған кезде аулақ ұстаңыз.
- 3 жастан асқан және 8 жасқа толмаған балалар құрылғыны тек қалыпты жұмыс істейтін орынға орналастырғанда немесе орнатқанда және олар бақылауда болғанда немесе құрылғыны қауіпсіз жолмен пайдалану туралы нұсқау бе-

рілгенде және болуы мүмкін қауіп-қатер туралы ақпарат берілгенде ғана іске қосуы/ажыратуы керек. 3 жастан асқан және 8 жасқа толмаған балалар құрылғыны розеткаға қоспайды, реттемейді, тазаламайды немесе техникалық күтім көрсетпейді.

ЕСКЕРТУ — осы өнімнің бөліктері өте ыстық болуы және күйіп қалуға себеп болуы мүмкін. Балалар және мүмкіндіктері шектелген адамдар бар жерде оларға өте мұқият назар аудару керек.

- **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ:** қауіпсіздік жүйесін байқамай қайта орнатудан туындайтын кез келген қауіп-қатердің алдын алу үшін, бұл құрылғыны таймер сияқты сыртқы таймермен іске қосу керек немесе қуат бергіш қосып-ажыратып тұратын желіге жалғанған болуы керек.
- Бұл құрылғыны үздіксіз бақылау болғанға дейін өздері шығып кете алмайтын адамдары бар шағын бөлмелерде пайдалануға болмайды.
- **ЕСКЕРТУ:** Қызып кетудің алдын алу үшін ешбір  жағдайда құрылғыларды пайдалану кезінде оның бетін бүркемеңіз, себебі бұл қауіпті қызып кетуге себеп болуы мүмкін.
- Ұзартқыш сымдарды пайдалану ұсынылмайды. Дегенмен, оларды пайдаланудан бас тарту мүмкін болмаса, ұзарту сымымен

берілген нұсқауларды орындаңыз және ұзартқышта белгіленген қуат шегінен ешқашан асырмаңыз.

- Қыздырғышты мүліктен немесе басқа нәрселерден кемінде 50 см алшақ орналастырыңыз.
- Бұл құрылғыны еден ауданы 4 м² кем болатын бөлмелерде пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны сақтап қоймас бұрын, оның толық ажыратылғанына және розеткадан толығымен суырылғанына көз жеткізіңіз. Оны шаңды орталарға сақтамаңыз.
- Құрылғының үстіне ешнәрсе қоймаңыз.
- Бұл құрылғыны жуылған киімдерді кептіру үшін пайдаланбаңыз. Ауа кіру тесігі мен шығу торларын жаппаңыз (қызып кету қаупі болады).
- Бұл құрылғыны қабырғаларға, жиназға, перделерге және т.б. жақын жерде пайдаланбаңыз.
- Бұл жылытқыш шамадан тыс қызған жағдайда (мысалы, ауа кіру тесігі мен шығу торларының бітелуінен, мотор жай айналғанда немесе мүлдем айналмай қалғанда) оны ажырататын термо ажыратқыш құрылғысымен жабдықталған. Ондай жағдайдан кейін құрылғыны қалыпты күйге келтіру үшін, ашаны қуат розеткасынан бірнеше минутқа суырып қойыңыз, шамадан тыс қызу себебін жойыңыз да, розеткаға қайта жалғаңыз. Егер құрылғы жұмыс істемесе, De'Longhi тұтынушыларды қолдау қызметімен хабарласыңыз.

СИПАТТАМА

- A** ФУНКЦИЯ ТАНДАҒЫШ (кейбір үлгілерде ғана)
- B** ИНДИКАТОР ШАМЫ (кейбір үлгілерде ғана)
- C** БӨЛМЕ ТЕРМОСТАТЫ
- D** TOP
- E** СУЗГІ

ЭЛЕКТР ҚОСЫЛЫМ

- Розеткаға қосу алдында розетканың кернеуінің құрылғыда көрсетілген Вольт мәніне сай екеніне және қуат сымының қажетті жүктеу шамасына сай екеніне көз жеткізіңіз.

- ҚҰРЫЛҒЫ ЭЛЕКТРОМАГНИТТІК ҮЙЛЕ-СІМДІЛІККЕ ҚАТЫСТЫ 2004/108/СЕ СТАНДАРТЫНА САЙ.

ОРНАТУ

Бұл құрылғыны портативті конфигурацияда ғана пайдалану керек.

Бұл – тек үйде пайдалануға арналған құрылғы. Бұл құрылғыны бекітілген қуат көзінің дәл астына орналастырмау керек.

ЖҰМЫС ІСТЕТУ ЖӘНЕ ПАЙДАЛАНУ

Функция таңдағышы мен термостаты бар үлгілер

- Термостатты (егер болса) ең жоғарғы бағытқа барғанша сағат тілі бағытымен бұраңыз.
- **Жазғы қолданыс (тек желдеткіш):** функция таңдағышты **☼** бағытына бұраңыз. (егер болса, индикатор шамы жанады)
- **Төменгі қуатта қыздыру:** функция таңдағышты «1» бағытына бұраңыз. (егер болса, индикатор шамы жанады)
- **Ең жоғарғы қуатта қыздыру:** функция таңдағышты «2» бағытына бұраңыз. (егер болса, индикатор шамы жанады)
- **Өшіру:** функция таңдағышты «0» бағытына бұраңыз. Құрылғы пайдаланылмаған кезде, оны розеткадан ажыратып қою ұсынылады.

Термостаты бар үлгілерде ғана

Құрылғыны іске қосу үшін, термостатты барған жеріне шейін сағат тілі бағытымен бұраңыз. (егер болса, индикатор шамы жанады). Құрылғыны толығымен өшіру үшін, термостатты ең төменгі **☼** бағытқа бұрап, құрылғыны розеткадан суырыңыз.

ТЕРМОСТАТТЫ РЕТТЕУ

Бөлме температурасы қажетті деңгейге жеткен кезде, термостатты сағат тілі бағытына қарсы құрылғы ажырағанша бұраңыз, бірақ одан әрі бұрмаңыз. Одан кейін термостат бөлме температурасын автоматты түрде таңдалған деңгейде күйде сақтайды.

ҚАТУДАН ҚОРҒАУ

Функция таңдағышты «2» бағытына және термостатты **☼** бағытына бұраңыз.

Бұл құрылғы ең төменгі қуат тұтыну режиміне қойылған кезде шамамен 5°C температураны сақтап тұратындай етіп орнатылған.



ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ КӨРСЕТУ

- Тазалау алдында әрқашан розеткадан суырып отырыңыз.
- Ауа кіру және ауа шығару торларын жиі тазалап отырыңыз, қажет болса, жиналған шаңнан тазалау үшін шаңсорғышты пайдаланыңыз.
- Ешқашан қырғыш ұнтақтарды немесе еріткіштерді пайдаланбаңыз.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР

Бұйым түрі: өнімдегі таңбалауға қараңыз

Үлгі: “

Кернеу: “

Жилілік: “

Қуаты: “

Қытайда:

De'Longhi Appliances s.r.l.

via L.Seitz, 47 - 31100 Treviso Italy

Де'Лонги Апплайансиз с.р.л.

Виа Л. Зейц, 47 31100 Тревизо Италия үшін жасалған.

Кедендік одақтар территориясында тұтынушыларға тасымалдау үшін жауапкершілікті және импортер:

“Делонги” ЖШҚ

127055 Ресей, Мәскеу қ,

Сущёвская көшесі, 27-үй, 3-ғимарат

Тел.: +7 (495) 781-26-76

Бұл құрылғы пайдалану нұсқаулығында көрсетілгендей жолмен пайдаланылады. Өнімнің мерзімі сатып алынған күннен бастап 2 жылға созылады.

Бұйым шығарылған күнін бұйым корпусында жазылған сериялық нөмір бойынша анықтау мүмкін. (Сериялық нөмірі: ASSCC, бұл жерде А – өнім жасалған жылдың соңғы саны, SS – өнім жасалған апта, CC – басып шығару күні, 1992 жылдан бастап автоматты түрде есептеледі. Мысалы: Сер.№ 30411, өнім жасалған жыл – 2003, өнім жасалған апта – 4)

FIGYELMEZTETÉSEK

- A készüléket ne helyezze közvetlenül egy fali csatlakozóaljzat alá.
 - Ne használja a készüléket zuhanyzók, fürdőkádak, mosdókagylók, úszómedencék, stb. közvetlen közelében.
 - Ha a hálózati csatlakozókábel sérült, azt a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak, a műszaki segítségnyújtásnak vagy egy hasonló szakképzettséggel rendelkező személynek kell kicserélnie.
 - A készüléket 8 év feletti gyermekek és csökkent szellemi-fizikai-szenzorikus képességű vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek használhatják, ha valaki gondosan felügyel rájuk, megtanította őket a készülék biztonságos használatára, és felvilágosította őket a használattal járó veszélyekről. Gondoskodjon róla, hogy a gyermekek ne használhassák játékszerként a készüléket. A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek nem végezhetik, kivéve ha valaki felügyel rájuk.
 - A 3 éves kor alatti gyermekeket a készüléktől távol kell tartani, kivéve ha valaki állandóan felügyel rájuk.
 - A készüléket 3 és 8 éves kor közötti gyermekek számára csak a készülék be-/kikapcsolása engedélyezett abban az esetben, ha a készülék megfelelő működési pozícióban van elhelyezve vagy telepítve, valamint valaki felügyel rájuk, és fel vannak világosítva a készülék biztonságos használatáról és a használattal járó veszélyekről.
- A 3 év 8 éves kor közötti gyermekek nem dughatják be a villásdugót, nem szabályozhatják és tisztíthatják a készüléket, és azon nem végezhetnek karbantartást. **FIGYELEM! A készülék**

egyes részei felforrósodhatnak és égési sérüléseket okozhatnak. Külön figyelmet kell fordítani gyermekek vagy sérülékeny személyek jelenléte esetén.

- **FONTOS!** A biztonsági szerkezet véletlenszerű lenullázásával összefüggő veszélyek elkerülése érdekében a készüléket nem szabad egy külső bekapcsoló/kikapcsoló szerkezettel, pl. időzítő órával (timer) működtetni, és nem szabad olyan áramkörre csatlakoztatni, amelyet az energiaszolgáltató rendszeresen ki- v. bekapcsolhat.
- Ne használja a készüléket olyan kis méretű szobában, melyben a szobát önállóan elhagyni nem képes személyek tartózkodnak, hacsak nem állnak állandó felügyelet alatt.
- **FONTOS!** A készülék túlmelegedésének megakadályozására  sose fedje le a készüléket működés közben, mert az veszélyes hőmérsékletemelkedést okozhat.
- A készülékkel nem tanácsos hosszabbítókat használni. Ha ezekre mégis szükség lenne, akkor pontosan tartsa be a hosszabbítóhoz mellékelt útmutató előírásait, és ne lépje túl a hosszabbítón feltüntetett teljesítményt.
- A készülék és a bútorok, vagy más tárgyak között hagyjon legalább 50 cm-es távolságot.
- Ne használja a készüléket 4m²-nél kisebb alapterületű helyiségekben.
- Mielőtt eltenné a készüléket ellenőrizze, hogy teljesen ki van-e kapcsolva és a villásdugó ki van-e húzva a csatlakozóaljzataból.
Ne tartsa poros környezetben.
- Ne támasszon semmit a készülék tetejére.
- A készüléket ne használja ruhaszáritásra. Ne zárja el a levegő be- és kivezető rácsokat (túlhevülés veszélye).
- Ne üzemeltesse a készüléket falak, bútorok, függönyök, stb. közelében.
- A készülék véletlen túlhevülése (pl. szellőzőnyílások elzáródása, a motor lassú forgása, illetve megakadása) esetén egy biztonsági hőkapcsoló megszakítja a termoventilátor működését.

Az ismételt beüzemeléshez a készülék villásdugóját egy pár percre ki kell húzni a hálózati csatlakozóaljzatból, meg kell szüntetni a túlhevülés okát, majd a villásdugót ismét vissza kell kapcsolni az elektromos hálózatra. Ha a készülék továbbra sem működik, forduljon a legközelebbi De'Longhi márkaszervizhez.

A készülék ártalmatlanítása



A 2002/96/EK irányelv értelmében a készüléket nem szabad szelektálatlan települési hulladékként kidobni, hanem egy kijelölt szelektív gyűjtőhelyen kell leadni.

LEÍRÁS

- A** FUNKCIÓVÁLASZTÓ (csak néhány modellnél)
- B** JELZŐLÁMPA (csak néhány modellnél)
- C** SZOBATERMOSZTÁT
- D** VÉDŐRÁCS
- E** SZŰRŐ

ELEKTROMOS BEKÖTÉS

- Mielőtt a villásdugót a hálózati csatlakozóaljzatba illeszténé, gondosan ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készüléken V-ban feltüntetett értékkel, valamint hogy a csatlakozóaljzat és a tápvezeték megfelel-e a kívánt terhelésnek.
- EZ A KÉSZÜLÉK MEGFELEL AZ ELEKTROMÁGNESES ÖSSZEFERHETŐSÉGRE VONATKOZÓ 2004/108/EK IRÁNYELVNEK.

BEÁLLÍTÁS

A készülék csak hordozható formában használható. A készülék kizárólag háztartási használatra készült. A készüléket ne helyezze közvetlenül egy fali csatlakozóaljzat alá.

MŰKÖDÉS ÉS HASZNÁLAT

Funkcióválasztóval és szobatermosztáttal rendelkező modellek.

- Forgassa el a termosztátot (kiszereles szerint) az óramutató járásával megegyező irányban a maximum állásba, teljes ütközésig.
- **Nyári üzemeles (csak ventiláció):** Forgassa el a funkcióválasztót a ☼ állásba. (kiszereles szerint egyes modelleken a jelzőlámpa felgyullad)
- **Fűtés csökkentett teljesítményen:** Forgassa el a funkcióválasztót az **1.** állásba. (kiszereles szerint egyes modelleken a jelzőlámpa ég)
- **Fűtés maximum teljesítményen:** Forgassa el a funkcióválasztót a **2.** állásba. (kiszereles szerint egyes modelleken a jelzőlámpa ég)
- **Kikapcsolás:** Forgassa el a funkcióválasztót a **0.** állásba. A villásdugót tanácsos mindig kihúzni a csatlakozóalj-

zattól, ha nem használják a készüléket.

Csak termosztáttal rendelkező modellek

A készülék bekapcsolásához a termosztát gombját az óramutató járásával megegyező irányban a maximum állásba kell forgatni. (kiszereles szerint egyes modelleken a jelzőlámpa felgyullad) A készülék teljes kikapcsolásához forgassa el a gombot a minimum ☼ állásba és húzza ki a villásdugót a hálózati csatlakozóaljzatból.

A TERMOSZTÁT BEÁLLÍTÁSA

Amikor a környezet hőmérséklete elérte a kívánt értéket addig forgassa lassan a termosztátot az óramutató járásával ellenkező irányban, amíg a készülék ki nem kapcsol, és ne forgassa tovább.

A termosztát az így beállított hőmérsékletet ezután automatikusan szabályozza és állandó szinten tartja.

FAGYÁSGÁTLÓ ÜZEMMÓD

Forgassa el a funkcióválasztót a **2.** állásba, majd vigye a termosztátot a ☼ állásba.

Az így beállított készülék minimális energiafogyasztás mellett kb. 5°C-on tartja a környezet hőmérsékletét.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

- Mielőtt bármilyen tisztítási műveletbe kezdene mindig húzza ki a villásdugót a hálózati csatlakozóaljzatból.
- Egy porszívó segítségével gyakran tisztítsa ki a levegő-bevezető és kivezető rácsokat, és távolítsa el a lerakódott szennyeződéseket.
- Sose használjon dörzshatású, por alakú tisztítószerket vagy oldószerket.

UPOZORNĚNÍ


- Přístroj nesmí být umístěn přímo pod zásuvkou elektrického proudu.
- Nikdy nepoužívejte spotřebič v bezprostřední blízkosti vany, sprchy, umývadla, bazénů apod.
- Pokud dojde k poškození síťového kabelu, jeho výměnu smí provádět pouze výrobce, jeho servisní středisko nebo kvalifikovaný odborník, předejete tak jakémukoliv riziku.
- Spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Uchovávejte mimo dosah dětí mladších 3 let, pokud nejsou pod neustálým dohledem.
- Děti ve věku 3 až 8 let smí pouze zapnout / vypnout zařízení, pokud je umístěno nebo instalováno v obvyklé provozní poloze a jsou pod bedlivým dohledem a byly poučeny o tom, jak bezpečně zařízení používat, a o nebezpečích, která jsou s tím spojena. Děti ve věku 3 až 8 let nesmí strkat zástrčku do zásuvky, nastavovat a čistit přístroj ani provádět jeho údržbu.

POZOR: Některé části spotřebiče se mohou velmi zahřát a způsobit popálení. Je třeba věnovat zvláštní pozornost v přítomnosti dětí a zranitelných osob.

- **DŮLEŽITÉ:** Aby se zabránilo nebezpečí spojenému s náhodným spuštěním bezpečnostního zařízení, nesmí být

tento přístroj napájen přes vnější zapínaní/vypínací zařízení, jako je například časový spínač, ani nesmí být napojen na okruh, který je pravidelně zapínán a vypínán dodavatelem energie.

- Spotřebič nepoužívejte v malých místnostech, ve kterých se nacházejí osoby, které nejsou schopny místnost opustit samostatně – ledaže jsou pod neustálým dohledem.

- **DŮLEŽITÉ:** K zabránění přehřátí spotřebiče jej nikdy během provozu nezakrývejte, to by způsobilo nebezpečné zvýšení teploty. 

- Nedoporučuje se používání prodlužovací šňůry. Pokud je nutné použít prodlužovací šňůru, dodržujte pečlivě pokyny, které jsou k ní přiložené. Dbejte, aby nedošlo k překročení mezní hodnoty výkonu prodlužovací šňůry.
- Ve vzdálenosti do 50 cm před spotřebičem se nesmí nacházet nábytek nebo jiné předměty.
- Nepoužívejte tento spotřebič v místnosti s plochou menší než 4m².
- Před uložením spotřebiče zkontrolujte, zda je zcela vypnutý a zda je zástrčka vytažena ze zásuvky. Neukládejte do prašného prostředí.
- Na spotřebič nic nepokládejte.
- Spotřebič nepoužívejte k sušení prádla. Neblokujte mřížky, kterými vchází a vychází vzduch (nebezpečí přehřátí).
- Spotřebič nesmí být provozován v bezprostřední blízkosti stěn, nábytku, záclon apod.
- Přístroj je osazen tepelným bezpečnostním zařízením, které přeruší chod tepelného ventilátoru v případě náhodného přehřátí a vypne jej (např. při zanešení šterbin proudění vzduchu anebo pokud se motor neotáčí nebo se otáčí pomalu).

K obnovení provozu spotřebiče je nutné vytáhnout zástrčku ze zásuvky elektrického proudu na několik minut, odstranit příčinu přehřátí a znovu zástrčku zasunout do zásuvky. Pokud přístroj i nadále nefunguje, spojte se s nejbližším servisním střediskem společnosti De'Longhi.

Likvidace



Podle evropské směrnice 2002/96/ES neprovádějte likvidaci spotřebiče spolu s domácím odpadem, nýbrž ho odevzdejte do oficiální sběrný.

POPIS

- A VOLIČ FUNKCÍ (POUZE U NĚKTERÝCH MODELŮ)
- B SVĚTELNÁ KONTROLKA (POUZE U NĚKTERÝCH MODELŮ)
- C POKOJOVÝ TERMOSTAT
- D MŘÍŽKA
- E FILTR

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ


- Před zapojením zástrčky do zásuvky elektrického proudu pečlivě zkontrolujte, zda napětí rozvodu elektrického proudu ve Vaší domácnosti odpovídá hodnotě napětí uvedené ve voltech na spotřebiči a zda je napájecí vedení správně dimenzováno pro požadovanou zátěž.
- TENTO SPOTŘEBIČ JE V SOULADU SE SMĚRNICÍ 2004/108/ES O ELEKTROMAGNETICKÉ KOMPATIBILITĚ.

INSTALACE

Spotřebič se musí používat pouze jako přenosný. Tento spotřebič je určen výhradně pro domácí používání. Spotřebič nesmí být umístěn přímo pod pevnou zásuvkou elektrického proudu.

PROVOZ A POUŽÍVÁNÍ


Modely s voličem funkcí a pokojový termostat

- Otáčejte termostatem ve směru hodinových ručiček (je-li k dispozici), dokud se nezastaví v poloze maxima.
- **Letní provoz (pouze větrání):** otáčejte voličem funkcí do polohy  .
(u modelů disponujících kontrolkou, se kontrolka rozsvítí)
- **Ohřev s omezeným výkonem:** otáčejte voličem funkcí do polohy 1.
(u modelů disponujících kontrolkou, kontrolka svítí)
- **Ohřev s maximálním výkonem:** otáčejte voličem funkcí do polohy 2.
(u modelů disponujících kontrolkou, kontrolka svítí)
- **Vypnutí:** otáčejte voličem funkcí do polohy 0.
Když se spotřebič nepoužívá, doporučujeme vždy vytáhnout zástrčku ze zásuvky.

Modely s jedním termostatem

Spotřebič se zapíná otočením termostatu ve směru hodinových ručiček, dokud se nezastaví v poloze maximálního výkonu.

(u modelů disponujících kontrolkou, se kontrolka rozsvítí)

Spotřebič zcela vypnete otočením termostatu do polohy minimálního výkonu  , poté vytáhněte zástrčku ze zásuvky.


REGULACE TERMOSTATU

Jakmile se pokoj vyhřeje na požadovanou teplotu, pomalu otáčejte termostatu proti směru hodinových ručiček až do zhas-

nutí spotřebiče, v této poloze termostat ponechejte.

Termostat bude takto nastavenou teplotu automaticky regulovat a udržovat na stálé hodnotě.

PROTIZÁMRAZOVÁ FUNKCE

Uvedte volič funkcí do polohy 2, poté otočte termostat do polohy  . Tímto nastavením bude spotřebič udržovat teplotu prostředí na hodnotě přibližně 5°C a přitom dojde k minimálnímu vydání energie.

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

- Před veškerým čištěním spotřebiče vytáhněte vždy zástrčku ze zásuvky.
- Pravidelně provádějte čištění mřížek, kterými vchází a vychází vzduch, a přitom za použití vysavače vysajte případně nahromaděné nečistoty.
- Nikdy nepoužívejte brusné prášky nebo ředidla.

UPOZORNENIA

- Spotrebič nesmie byť umiestnený tesne pod elektrickou zásuvkou na stene.
- Tento spotrebič nikdy nepoužívajte v tesnej blízkosti sprch, vaní, umývadiel, bazénov a pod.
- Ak je napájací elektrický kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, poverené servisné stredisko alebo vyškolený elektrikár, aby sa zamedzilo akémukolvek nebezpečenstvu.
- Spotrebič smú používať deti vo veku nie menej ako 8 rokov a osoby s obmedzenými psychickými, fyzickými alebo zmyslovými schopnosťami alebo ak nemajú dostatok znalostí a skúseností za podmienky, že sú pod prísny dohľadom a boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a možných nebezpečenstvách pri jeho používaní. Dávajte pozor, aby sa deti nehrali so spotrebičom.

Čistenie a údržba, ktoré má vykonávať používateľ, nesmú robiť deti, pokiaľ ich nevykonávajú pod dohľadom.


- Nedovoľte, aby sa k spotrebiču priblížili deti vo veku do 3 rokov, pokiaľ nie sú pod stálym dohľadom.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú zapnúť/vypnúť spotrebič, pokiaľ je tento spotrebič umiestnený alebo nainštalovaný v bežnej prevádzkovej polohe a deti sú pod stálym dohľadom a sú poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a o jeho nebezpečenstve.

Deti vo veku od 3 do 8 rokov nesmú vsúvať zástrčku do zásuvky elektrickej siete, nastavovať spotrebič ani vykonávať jeho údržbu.

POZOR: Niektoré časti spotrebiča sa môžu veľmi zohriať a spôsobiť popáleniny.

V prítomnosti detí a citlivých osôb

treba dávať mimoriadny pozor.

- **DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE:** Aby ste predišli nebezpečenstvám spojeným s náhodným vyradením bezpečnostného zariadenia, tento spotrebič nesmie byť napájaný prostredníctvom vonkajšieho regulátora zapnutia/vypnutia, ako je napríklad timer ani nesmie byť napojený na okruh, ktorý pravidelne zapína a vypína dodávateľ energie.
- Prístroj nepoužívajte v miestnostiach s malými rozmermi, vnútri ktorých sú osoby, ktoré nie sú schopné samy opustiť miestnosť, kým nie sú neustále pod dozorom.
- **DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE:** Aby ste predišli prehriatiu, spotrebič  v žiadnom prípade počas prevádzky neprikrývajte, pretože by to spôsobilo nebezpečné zvýšenie teploty.
- Neodporúča sa použitie predlžovacích káblov.
V prípade, že je ich použitie je nevyhnutné, riadte sa návodom na použitie predlžovacieho kábla, dávajte predovšetkým pozor, aby ste neprekročili limit výkonu, označený na káble.
- Vo vzdialenosti 50 cm pred spotrebičom nesmie byť umiestnený nábytok ani iné predmety.
- Nepoužívajte tento spotrebič v miestnosti, ktorej plocha je menšia ako 4m².
- Pred odložením spotrebiča skontrolujte, či je úplne vypnutý a či je zástrčka elektrického kábla vytiahnutá zo zásuvky elektrickej siete.
Neukladajte v prašných prostrediach.
- Na spotrebiča nič nekladte.
- Spotrebič nepoužívajte na sušenie bielizne. Neprikrývajte mriežky na prívod a výstup vzduchu (hrozí nebezpečenstvo prehriatia).
- Spotrebič nenechávajte v činnosti v blízkosti stien, nábytku, záclon a pod.
- Bezpečnostné tepelné zariadenie preruší chod tepelného ventilátora v prípade, keď sa tento náhodne prehreje (napr. upchatie mriežok vstupu a výstupu vzduchu, motor sa netočí, alebo sa točí pomaly).
Pre znovuuvedenie do chodu je potrebné vytiahnuť na niekoľko sekúnd zástrčku zo zásuvky, odstrániť príčinu prehriatia a znovu zasunúť zásuvku.

Ak spotrebič napriek tomu nefunguje, požiadajte o pomoc najbližšie Servisné stredisko De'Longhi.

Likvidácia spotrebiča



V súlade s pokynmi európskej smernice 2002/96/ES nelikvidujte spotrebič spoločne s komunálnym odpadom, ale odovzdajte ho v autorizovanom zbernom stredisku.

POPIS

- A** VOLIČ FUNKCIÍ (iba na niektorých modeloch)
- B** SVETELNÁ KONTROLKA (iba na niektorých modeloch)
- C** TERMOSTAT PROSTREDIA
- D** MRIEŽKA
- E** FILTER

ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE

- Pred zasunutím zástrčky do elektrickej zásuvky sa ubezpečte, že sa napätie vašej elektrickej domácej siete zhoduje s napätím spotrebiča vo Voltoch, ktorá je uvedená na spotrebiči a či zásuvka siete a samotná sieť vyhovujú príkonu spotrebiča.
- TENTO SPOTREBIČ VYHOVUJE SMERNICI 2004/108/ES O ELEKTROMAGNETICKEJ KOMPATIBILITE.

INŠTALÁCIA

Spotrebič sa smie používať iba v prenosnej konfigurácii. Tento spotrebič je určený na používanie iba v domácnosti. Spotrebič nesmie stáť tesne pod zásuvkou elektrickej siete.

ČINNOSŤ A POUŽÍVANIE

Modely s voličom funkcií a s termostatom prostredia.

- Spotrebič sa zapne otočením termostatu (ak je k dispozícii) smerom vpravo, až kým nedosiahne polohu maxima.
- **Letná prevádzka (iba ventilácia):** otočte volič funkcií do polohy **☼** . (na modeloch, kde je k dispozícii, sa rozsvieti svetelná kontrolka)
- **Ohrev so zníženým výkonom:** otočte volič funkcií do polohy **1**. (na modeloch, kde je k dispozícii, svieti svetelná kontrolka)
- **Ohrev so maximálnym výkonom:** otočte volič funkcií do polohy **2**. (na modeloch, kde je k dispozícii, svieti svetelná kontrolka)
- **Vypnutie:** otočte volič funkcií do polohy **0**. Keď spotrebič nepoužívate, odporúča sa vždy vytiahnuť zástrčku zo zásuvky elektrickej siete.

Modely so samotným termostatom

Spotrebič sa zapne otočením termostatu smerom vpravo, až kým nedosiahne polohu maxima.

(na modeloch, kde je k dispozícii, sa rozsvieti svetelná kontrolka).

Aby ste spotrebič úplne vypli, otočte termostat do polohy minima **☼** a vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete.

NASTAVENIE TERMOSTATU

Keď okolie dosiahne želanú teplotu, otočte pomaly termostat smerom vľavo, až kým sa spotrebič nevypne, ale nie viac. Takto určená teplota bude automaticky regulovaná a konštantne udržiavaná termostatom.

PREVÁDZKA PROTI ZAMRZNUTIU

Otočte volič funkcií do polohy **2**, potom otočte termostat do polohy **☼** .

Takto nastavený spotrebič bude udržiavať v miestnosti teplotu približne 5° C s minimálnou spotrebou energie.


ÚDRŽBA A ČISTENIE

- Pred akýmkoľvek čistením vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete.
- Často čistite mriežky vstupu a výstupu vzduchu, prípadne nahromadenú špinu odstráňte vysávačom.
- Nikdy nepoužívajte abrazívne prášky ani riedidlá.

OSTRZEŻENIE

- Urządzenie nie może być stawiane bezpośrednio pod gniazdkiem zasilającym.
- Nie używać urządzenia w pobliżu prysznicza, wanny, umywalki, basenu, itp.
- W razie uszkodzenia kabla zasilającego, należy zwrócić się o jego wymianę do producenta, do jego Serwisu Technicznego, lub do wykwalifikowanego technika, aby zapobiec jakimkolwiek ryzyku.
- Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia i przez osoby o ograniczonych zdolnościach psychicznych, fizycznych i ruchowych lub o niewystarczającym doświadczeniu i wiedzy, ale tylko, gdy są nadzorowane i zostały pouczone o bezpiecznym użytkowaniu urządzenia i o ryzyku, które niesie ze sobą jego użytkowanie. Należy pilnować, by dzieci nie bawiły się urządzeniem.
Czyszczenie i konserwacja ze strony użytkownika nie może być wykonywana przez dzieci, chyba że pod opieką osób dorosłych.
- Trzymać urządzenie i kabel zasilający z dala od dzieci w wieku poniżej 3 lat, chyba że znajdują się one pod stałym nadzorem.
- Dzieci w wieku między 3 a 8 lat mogą tylko włączać/wyłączać grzejnik, pod warunkiem, że znajduje się on lub jest zainstalowany w stałej pozycji, a dzieci znajdują się pod nadzorem i zostały pouczone o bezpiecznym użytkowaniu urządzenia i o ryzyku, które niesie ze sobą jego użytkowanie.
Dzieci w wieku między 3 a 8 lat mogą nie mogą wkładać wtyczki do gniazdka, regulować i czyścić urządzenia lub wykonywać jego konserwacji.

UWAGA: Niektóre części urządzenia nagrzewają się i mogą powodować oparzenia. Należy zachować szczególną uwagę w obecności dzieci i osób słabych.

- **WAŻNE:** Aby uniknąć ryzyka związanego z przypadkową aktywacją zabezpieczenia, urządzenie nie może być zasilane przy pomocy urządzenia włączania/wyłączania zewnętrznego, na przykład regulatora czasowego, ani nie może być podłączone do obwodu, który jest włączany i wyłączany przez dostawcę energii.
- Nie stosować urządzenia w pomieszczeniu o niewielkich wymiarach, w którym znajdują się osoby nie będące w stanie samodzielnie go opuścić chyba, że są one stale nadzorowane.
- **WAŻNE:** Aby uniknąć przegrzania, nie zakrywać w żadnym wypadku urządzenia podczas jego funkcjonowania, ponieważ spowodowałoby to niebezpieczne zwiększenie temperatury. 
- Odradza się używania przedłużaczy. W przypadku, gdy ich użycie jest niezbędne, należy uważnie przestrzegać instrukcji załączonych do przedłużacza, zwracając uwagę, aby nie przekroczyć limitu mocy, podanego na przedłużaczu.
- W odległości 50 cm od urządzenia nie mogą się znajdować meble lub inne przedmioty.
- Nie używać urządzenia w pomieszczeniu o powierzchni mniejszej niż 4m².
- Przed schowaniem urządzenia, sprawdzić czy jest ono całkowicie wyłączone i czy wtyczka została wyciągnięta z gniazdka.
Nie przechowywać w zapyłonym otoczeniu.
- Nie kłaść żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używać urządzenia do suszenia prania. Nie zasłaniać kratki wlotu i wylotu powietrza (ryzyko przegrzania).
- Nie stawiać działającego urządzenia w pobliżu ścian, mebli, zaston, itp.
- Bezpiecznik termiczny przerywa działanie termowentylatora w razie przypadkowego przegrzania (np. z powodu

zatkania krtek wlotowych i wylotowych powietrza, braku pracy silnika lub zbyt wolnych obrotów). W celu ponownego włączenia urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka, odczekać kilka minut, wyeliminować przyczynę przegrzania, a następnie ponownie włożyć wtyczkę do gniazdka. Jeśli urządzenie w dalszym ciągu nie funkcjonuje, należy skontaktować się z najbliższym Serwisem Technicznym firmy De'Longhi.

Składowanie urządzenia



Zgodnie z dyrektywą europejską 2002/96/WE, nie składować urządzenia wraz z nieposortowanymi odpadami komunalnymi, lecz dostarczyć do oficjalnego punktu segregacji odpadów.

OPIS

- A PRZEŁĄCZNIK FUNKCJI (tylko w niektórych modelach)
- B LAMPKA KONTROLNA (tylko w niektórych modelach)
- C TERMOSTAT POMIESZCZENIA
- D KRATKA
- E FILTR

PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE


- Przed włożeniem wtyczki do gniazdka należy dokładnie sprawdzić, czy napięcie domowej sieci zasilającej odpowiada wartości podanej w V na urządzeniu i czy gniazdko zasilające i linia zasilająca posiadają obciążenie odpowiadające urządzeniu.
- NINIEJSZE URZĄDZENIE JEST ZGODNE Z DYREKTYWĄ 2004/108/WE KOMPATYBILNOŚĆ ELEKTROMAGNETYCZNA

INSTALOWANIE

Urządzenie może być używane tylko w konfiguracji przenośnej. Niniejsze urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Urządzenia nie należy ustawiać bezpośrednio pod gniazdkiem zasilającym.

DZIAŁANIE I UŻYTKOWANIE


Modele z przełącznikiem funkcji i termostatem pomieszczenia.

- Przekręcić termostat (jeśli przewidziany) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, do momentu zatrzymania na maksymalnej pozycji.
- **Funkcja letnia (tylko wentylacja):** ustawić pokrętko przełącznika w pozycji . (w modelach, które ją przewidują, zapala się lampka kontrolna)
- **Ogrzewanie na zmniejszonej mocy:** ustawić pokrętko przełącznika w pozycji **1**. (w modelach, które ją przewidują, zapala się lampka kontrolna)
- **Ogrzewanie na maksymalnej mocy:** ustawić pokrętko

przełącznika w pozycji **2**. (w modelach, które ją przewidują, zapala się lampka kontrolna)

- **Wyłączenie:** ustawić pokrętko przełącznika w pozycji **0**. Zaleca się wyciągnięcie wtyczki z gniazdka, gdy urządzenie nie jest używane. Wyłączenie:

Modele tylko z termostatem


Urządzenie włącza się poprzez przekręcenie termostatu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do maksymalnej pozycji (w modelach, które ją przewidują, zapala się lampka kontrolna). W celu całkowitego wyłączenia urządzenia, należy przesunąć termostat do minimalnej pozycji  i wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilającego.

REGULACJA TERMOSTATU

Kiedy pomieszczenie osiągnie żądaną temperaturę, powoli przesuwaj termostat w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, dopóki nie zgaśnie lampka kontrolna; pokrętko nie należy dalej przesuwaj.

W ten sposób ustawiona temperatura zostanie automatycznie zachowana i będzie stale utrzymywana przez termostat.

FUNKCJA ZAPOBIEGAJĄCA ZAMARZANIU

Ustawić przełącznik w pozycji **2**, następnie ustawić termostat w pozycji . Po dokonaniu takich ustawień urządzenie utrzymuje temperaturę otoczenia równą około 5° przy minimalnym zużyciu energii elektrycznej.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilającego.
- Czyścić często kratki wlotu i wylotu powietrza, usuwając ewentualny brud przy pomocy odkurzacza.
- Nie należy nigdy stosować proszków ściernych ani rozpuszczalników.


Dane techniczne

Waga netto: 1,55 Kg

ADVARSLER

- Apparatet må ikke plasseres under strømførende ledninger.
- Unngå å bruke dette apparatet i umiddelbar nærhet til bad, dusj, vask eller basseng osv.
- Dersom strømledningen er skadd, må denne byttes ut av produsenten, eller av produsentens tekniske serviceavdeling, eller i det minste av en fagperson men lignende kvalifikasjoner, slik at all mulig risiko forebygges.
- Apparatet kan brukes av barn på minst 8 år, og av personer med begrensede ferdigheter, enten disse er fysiske, psykiske, eller sansemessige, eller som har utilstrekkelig erfaring og kunnskap, så lenge dette skjer under tilsyn og med opplæring i sikker bruk av apparatet, samt om de farer bruken kan medføre. Sørg for at barn aldri leker med apparatet. Rengjøring og vedlikehold av apparatet må ikke utføres av barn, med mindre de er under tilsyn av voksne.
- Barn under 3 år må holdes borte fra apparatet, med mindre de overvåkes konstant.
- Apparatet kan slås av og på av barn mellom 3 og 8 år, så lenge det er montert i vandlig driftsposisjon og barna er under tilsyn og har fått opplæring i sikker bruk av apparatet, samt om de farer bruken kan medføre.
Barn mellom 3 og 8 år må ikke sette inn kontakten, justere eller rengjøre apparatet, eller utføre vedlikehold på det.
VÆR OPPMERKSOM: Enkelte deler av apparatet kan bli svært varme og kan gi forbrenninger. Det er viktig å utvise stor aktsomhet når barn og andre personer som lett kan skade seg er til stede.
- VIKTIG: For å unngå risiko knyttet til til-

feldig nullstilling av sikkerhetsanordningen, må dette apparatet ikke få strømtilførsel fra en ekstern bryterkrets, for eksempel en tidsbryter, og heller ikke være koblet til en krets der strømforsyningen blir slått av og på.

- Hvis apparatet skal veggmonteres må det påses at bryteren og andre kontrollinnretninger ikke er tilgjengelige for personer som oppholder seg i dujen eller badekarret.
- VIKTIG: For å unngå overoppheting må apparatet ikke av noen  årsak dekkes til under bruk, fordi dette fører til farlig temperaturøkning i apparatet.
- Bruk av skjøteledninger frarådes.
Dersom dette allikevel skulle være nødvendig må man følge bruksanvisningen som følger med skjøteledningen nøye, og være oppmerksom så ikke maksimum kraftuttak, som er angitt på skjøteledningen, overstiges.
- I et område på 50 cm foran apparatet må det være fritt for møbler og andre objekter.
- Ikke bruk dette apparatet i et rom som er mindre enn 4m².
- For apparatet settes bort må du kontrollere at det er fullstendig avslått og at støpselet er trukket ut fra kontakten. Ikke plasser apparatet på støvete steder.
- Ikke plasser noe oppå apparatet.
- Ikke bruk apparatet til å tørke tøy. Tett aldri til luftinntaket og luftavledningens rister (fare for overoppheting).
- Unngå å sette apparatet i gang i umiddelbar nærhet av vegger, møbler eller gardiner, osv.
- Et termisk sikkerhetsinnretning avbryter funksjonen hvis en tilfeldig overoppheting skulle oppstå (f.eks. ved tildekking av rillene for innslipp og utslipp av luft, motor som ikke går eller som går sakte).
For å gjeninnstille funksjonen, må du ta ut støpselet av stikkkontakten noen minutter, fjerne årsaken til overopphetingen og deretter sette støpselet i stikkkontakten igjen. Hvis apparatet fortsatt ikke virker, ta kontakt med nærmeste De'Longhi servicesenter.

STRØMTILKOBLING

- For støpset settes inn i stikkkontakten må man kontrollere at Voltspenningen i strømmettet er den samme som det som er angitt som Voltverdi på apparatet, samt at kon-

takten og ledningen er tilpasset apparatets behov.

- DETTE APPARATET ER I SAMSVAR MED DIREKTIV 2004/108/EF OM ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET.

BESKRIVELSE

- A FUNKSJONSVELGER (kun på enkelte modeller)
- B VARSELLAMPE (kun på enkelte modeller)
- C TERMOSTAT
- D RIST
- E FILTER


INSTALLASJON

Apparatet må kun brukes i flyttbar versjon. Dette apparatet er kun beregnet for bruk i hjemmet.

Apparatet må ikke plasseres like under en fast stikkontakt.


FUNKSJON OG BRUK

Modeller med funksjonsvelger og termostat.

- Vri termostaten (hvis apparatet er utstyrt med termostat) i klokkeretningen til den stanser i maksimalposisjonen.
- **Sommerfunksjon (kun vifte):** Vri funksjonsvelgeren til posisjonen  .
(på modeller med varsellampe tennes denne)
- **Oppvarming med redusert styrke:** Vri funksjonsvelgeren til posisjonen **1**.
(på modeller med varsellampe tennes denne)
- **Oppvarming med maksimal styrke:** Vri funksjonsvelgeren til posisjonen **2**.
(på modeller med varsellampe tennes denne)
- **Slukking:** Vri funksjonsvelgeren til posisjonen **0**.
Vi anbefaler at man alltid trekker ut kontakten når apparatet ikke er i bruk.

Modeller som kun har termostat

Apparatet slås på ved å vri termostaten i klokkeretningen helt til den stanser i maksimalposisjonen (på modeller med varsellampe tennes denne).


For å slå av apparatet helt vrir du termostaten til minimumsposisjonen  og trekker deretter ut støpselet.

TERMOSTATREGULERING

Når man har oppnådd ønsket romtemperatur vrir man langsomt termostaten mot klokkeretningen helt til apparatet slår seg av, men ikke lenger.

Temperaturen vil automatisk holdes konstant av termostaten.

ANTIFROST-FUNKSJON

Flytt funksjonsvelgeren til posisjon **2**, og flytt deretter termostaten til posisjonen  .

Med denne innstillingen opprettholder apparatet en temperatur på cirka 5° C med et minimumsforbruk av energi.


VEDLIKEHOLD OG RENHOLD

- Trekk ut støpslet fra stikkkontakten før hver rengjøringsoperasjon.
- Rengjør luftinngangs- og luftutgangsristene ofte, og fjern eventuell smuss som har samlet seg ved hjelp av en støvsuger.
- Bruk aldri slipemidler eller løsemidler.

VARNINGAR

- Apparaten får inte placeras omedelbart under ett fast eluttag.
- Använd inte denna apparat i omedelbar anslutning till badkar, duschar, tvättställ, simbassänger eller dylikt.
- Om elsladden är skadad ska den för att undvika fara bytas ut av tillverkaren, dennes serviceverkstad eller annan person med motsvarande kunskaper.
- Barn under 8 års ålder och personer med reducerad psykisk, fysisk eller sensorisk förmåga eller otillräcklig erfarenhet och kunskap kan använda apparaten under förutsättning att de övervakas noggrant och får anvisningar om säker användning av apparaten och om de risker som användningen medför. Se till att barn inte leker med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn, såvida de inte övervakas.
- Håll barn under 3 års ålder på avstånd från apparaten eller övervaka dem noga.
- Barn mellan 3 och 8 års ålder får endast sätta på och stänga av apparaten om den är placerad eller installerad på den normala användningsplatsen och barnen övervakas noga och instrueras om säker användning av apparaten och de risker som finns. Barn mellan 3 och 8 års ålder får inte sätta i stickproppen, ställa in, rengöra eller underhålla apparaten. **VARNING: Vissa delar av apparaten kan bli mycket varma och orsaka brännskador. Var särskilt uppmärksam om det finns barn eller känsliga personer i närheten.**
- VIKTIGT: För att undvika risker till följd av att överhettningsskyddet återställs av misstag får det inte finnas några ex-

terna omkopplare (t. ex. en timer) för matarströmmen. Apparaten får inte heller anslutas till en krets som regelbundet sätts på och stängs av av elbolaget.

- Använd inte apparaten i små rum där, personer, som inte är i stånd att självständigt lämna rummet befinner sig, om dessa inte är ständigt övervakade.
- VIKTIGT: Täck aldrig över apparaten när den är igång, eftersom  detta kan orsaka en farlig temperaturhöjning och därmed överhettning.
- Använd helst inte förlängningssladdar. Om du måste använda en förlängningssladd bör du noggrant följa instruktionerna för denna och se till att inte överskrida den maximeffekt som anges på den.
- Inom ett avstånd på 50 cm framför apparaten får det inte finnas möbler eller andra föremål.
- Använd inte denna apparat i rum med mindre golvyta än 4m².
- Kontrollera att apparaten är helt avstängd och att stickkontakten är urdragen innan du ställer undan apparaten.
Förvara inte apparaten i dammiga utrymmen.
- Placera inga föremål ovanpå apparaten.
- Använd inte apparaten för att torka tvätt. Tapp inte till luftintaget och -utsläppen (risk för överhettning).
- Använd inte apparaten nära väggar, möbler, gardiner och dylikt.
- En säkerhetsanordning stänger av värmefläkten vid överhettning (t. ex. om luftintaget eller -utsläppet är tilltäppt eller om motorn inte snurrar eller snurrar långsamt).
För att återställa funktionen måste du dra ut stickproppen och vänta i några minuter, åtgärda orsakerna till överhettningen och sedan sätta i stickproppen igen. Kontakta närmaste De'Longhi-verkstad om felet kvarstår.

Avfallshantering



I enlighet med direktiv 2002/96/EG ska produkten inte hanteras som vanligt hushållsavfall, utan lämnas till en källsorteringscentral.

ELEKTRISK ANSLUTNING

- Kontrollera noggrant att nätspänningen motsvarar det värde i V som anges på apparaten och att eluttaget och elsladden är anpassade för belastningen i fråga innan du sätter i stickproppen.
- DENNA APPARAT ÖVERENSSTÄMMER MED DIREKTIV 2004/108/EG OM ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET.

BESKRIVNING

- A** FUNKTIONSVÄLJARE (endast på vissa modeller)
- B** KONTROLLLAMPA (endast på vissa modeller)
- C** RUMSTERMOSTAT
- D** GALLER
- E** FILTER

INSTALLATION


Apparaten får inte användas fast monterad.

Denna apparat är endast avsedd för hushållsbruk.

Apparaten får inte placeras omedelbart under ett fast eluttag.


ANVÄNDNING

Modeller med funktionsväljare och rumstermostat.

- Vrid termostaten (om sådan finns) medsols till maximaläget.
- **Sommardrift (endast fläkt):** Sätt funktionsväljaren på . (på modeller med kontrollampa tänds denna).
- **Uppvärmning med reducerad effekt:** sätt funktionsväljaren på **1**. (på modeller med kontrollampa lyser denna).
- **Uppvärmning med maximal effekt:** sätt funktionsväljaren på **2**. (på modeller med kontrollampa lyser denna).
- **Avstängning:** sätt funktionsväljaren på **0**.
Dra alltid ut stickproppen ur eluttaget när du inte använder fläkten.

Modeller med endast termostat

Sätt på apparaten genom att vrida termostaten medsols till maximaläget (på modeller med kontrollampa tänds denna).

Avstängning: sätt termostaten i minimaläget . Dra ut stickproppen ur eluttaget.

INSTÄLLNING AV TERMOSTATEN

Vrid långsamt termostaten medsols tills apparaten stängs av, inte längre, när önskad omgivningstemperatur har uppnåtts. Termostaten kommer då automatiskt att ställa in och bibehålla den temperatur som på så sätt har fastställts.

FROSTSKYDDSFUNKTION

Sätt funktionsväljaren i läge **2** och termostaten i läge .

Med denna inställning bibehåller apparaten en omgivningstemperatur på cirka 5 °C med en minimal energiförbrukning.


UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

- Dra alltid ut stickproppen ur eluttaget innan du utför någon form av rengöring.
- Dammsug luftintagen och -utsläppen ofta under den säsong då apparaten används.
- Använd aldrig lösningsmedel eller produkter med slipverkan.

ADVARSLER

- Apparatet må ikke placeres lige under en fast stikkontakt.
 - Brug ikke dette apparat i umiddelbar nærhed af brusekabiner eller -nicher, badekar, håndvaske, svømmebassiner eller lignende.
 - Hvis el-forsyningsledningen er beskædiget, må den kun udskiftes af fabrikanten, et autoriseret servicecenter eller en person med tilsvarende kompetence, således at man undgår hvilken som helst risiko.
 - Apparatet kan anvendes af mindst 8 år gamle børn og af personer med reducerede fysisk-psykiske-sensoriske evner eller med manglende erfaring og kendskab, så længe vedkommende overvåges og instrueres i sikker brug og de eventuelle farer, som kan opstå ved forkert brug. Sørg for at børn ikke leger med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse skal udføres af den voksne bruger og ikke af børn, medmindre disse overvåges.
 - Hold apparatet væk fra børn under 3 år, medmindre disse er under konstant overvågning.
 - Børn mellem 3 og 8 år må kun tænde/slukke apparatet, hvis det er anbragt eller installeret i normal driftsposition, og børnene nøje overvåges og instrueres i sikker brug og de eventuelle farer, som kan opstå ved forkert brug.
- Børn mellem 3 og 8 år må ikke sætte ledning i stikkontakten, indstille eller rengøre apparatet eller udføre vedligeholdelse heraf. **VIGTIGT: Visse dele af apparatet kan blive meget varme og medfører risiko for legemsskade. Man skal være særlig opmærksom, hvis der er børn eller**

andre personer med nedsatte funktioner i nærheden.

- VIGTIGT: For at undgå farer forbundet med hændelig genopretning af sikkerhedsanordningerne, må dette apparat ikke fødes vha. en ekstern tænde-/slukeanordning, såsom en timer, og det må heller ikke forbindes til en kreds, som energiforsyningselskabet tænder og slukker med jævne mellemrum.
- Anvend ikke apparatet i små rum, hvor der befinder sig personer, som ikke selv er i stand til at forlade rummet, med mindre de overvåges konstant.
- VIGTIGT: For at undgå overophedning må apparatet under ingen omstændigheder tildækkes, når det er i drift, da dette kan forårsage en farlig temperaturstigning. 
- Det frarådes at bruge forlængerledninger. Hvis det skulle blive nødvendigt at bruge dem, skal man nøje følge anvisningerne der følger med forlængerledningen, og passe på ikke at overskride den effektgrænse, der er angivet på forlængerledningen.
- Indenfor en afstand af 50 cm foran apparatet må der ikke være møbler eller andre genstande.
- Brug ikke dette apparat i et rum, hvis grundareal er mindre end 4m².
- Før apparatet stilles bort, skal man kontrollere, om det er slukket og om stikket er trukket ud af stikkontakten. Må ikke stilles i støvede omgivelser.
- Der må ikke sættes noget oven på apparatet.
- Apparatet må ikke anvendes til at tørre vasketøj. Undlad at tildække luftind- og udstrømningsristene (fare for overophedning).
- Lad ikke apparatet køre, når det står op ad vægge, møbler, gardiner eller lignende.
- En varmesikring afbryder varmeblæserens drift, hvis den fejlagtigt bliver overophedet (f.eks. tilstopning af indsugnings- eller udblæsningsristene, motoren der ikke kører eller kører langsomt). For at tænde for apparatet igen, skal du tage stikket ud af stikkontakten og lade apparatet køle af i et par minutter, fjern årsagen til overophedningen, og sæt stikket i stikkontakten igen. Kontakt den nærmeste De'Longhi kundecenter, hvis apparatet fortsat ikke virker.

Bortskaffelse af apparatet



I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF må apparatet ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald, det skal derimod indleveres til et autoriseret affaldssorteringscenter.

BESKRIVELSE

- A** FUNKTIONSVÆLGER (kun på visse modeller)
- B** KONTROLLAMPE (kun på visse modeller)
- C** RUMTERMOSTAT
- D** RIST
- E** FILTER

TILSLUTNING TIL ELFORSYNINGEN

- Inden stikket sættes i stikkontakten kontrolleres omhyggeligt, at den elektriske spænding i hjemmets elforsyning svarer til den volt-værdi der er angivet på apparatet, og at stikkontakten og elforsyningslinjen passer til den belastning der kræves.
- DETTE APPARAT OPFYLDER KRAVENE I EMC-DIREKTIVET 2004/108/EF.

INSTALLATION

Apparatet må kun anvendes i den bærbare version.
Dette apparat er udelukkende beregnet til husholdningsbrug.
Apparatet må ikke anbringes lige under en fast stikkontakt.

INSTALLATION

Apparatet må kun anvendes i den bærbare version.

- Drej termostaten (såfremt den forefindes) med uret, indtil den standser i maksimumspositionen.
- **Sommerfunktion (kun ventilering):** drej funktionsvælgeren til position **✳**.
(kontrollampen tændes på visse modeller)
- **Opvarmning med reduceret styrke:** drej funktionsvælgeren til position **1**.
(kontrollampen lyser på visse modeller)
- **Opvarmning med maksimal styrke:** drej funktionsvælgeren til position **2**.
(kontrollampen lyser på visse modeller)
- **Slukning:** drej funktionsvælgeren til position **0**.
Det tilrådes altid at tage stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug.

Modeller kun med termostat

Apparatet tændes ved at dreje termostaten med uret, indtil den standser i maksimumspositionen. (kontrollampen tændes på visse modeller). Apparatet slukkes helt ved at dreje termostaten over på minimumspositionen **✳** og derefter tage stikket ud af stikkontakten.

REGULERING AF TERMOSTAT

Når man opnår den ønskede temperatur i omgivelserne, skal man langsomt dreje termostaten mod uret, indtil apparatet slukkes, og ikke længere. Den således fastsatte temperatur reguleres automatisk og opretholdes konstant af termostaten.

ANTIFROSTFUNKTION

Stil funktionsvælgeren i position **2**, og flyt derefter termostaten over til position **✳**. Således holder apparatet en rumtemperatur på cirka 5° C med et minimalt energiforbrug.

VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING

- Før man starter enhver rengøring af apparatet skal stikket tages ud af stikkontakten.
- Rens luftindsugnings- og luftudblæsningsristene hyppigt, og fjern eventuelt snavs med en støvsuger.
- Brug aldrig skurepulver eller opløsningsmidler.

VAROITUKSIA

- Laitetta ei saa asettaa välittömästi kiinteään pistorasian alapuolelle.
- Älä käytä tätä tuuletinlämmittintä kylpyammeiden, suihkujen, pesualtaiden, uima-altaiden jne. läheisyydessä.
- Anna vahingoittuneen sähköjohdon korjaus valmistajan, sen valtuuttaman teknisen huoltoliikkeen tai ammattitaitoisen henkilön suorittavaksi. Väärin suoritettu korjaus voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- Tätä laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä sellaiset henkilöt, jotka ovat fyysisesti, aisteiltaan tai henkisiltä ominaisuuksiltaan rajoitteisia tai laitteen käyttöön tottumattomia tai kokeamattomia vain siinä tapauksessa, että heitä valvotaan tai heille annetaan opastusta turvalliseen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet siitä aiheutuvat vaarat siten, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti. Varmista, etteivät lapset pääse leikkimään laitteella. Lapset saavat puhdistaa tai huoltaa laitetta vain silloin, kun toimenpiteet suoritetaan aikuisen valvonnassa.
- Pidä laite kaukana alle 3-vuotiaiden lasten ulottumattomissa ja valvo heitä jatkuvasti laitteen toiminnan aikana.
- 3-8 vuotiaat lapset saavat käynnistää/sammuttaa laitteen vain silloin, kun se on sijoitettu tai asennettu oikealle paikalleen. Valvo lasten toimintaa joka tapauksessa ja opeta heille turvallinen laitteen käyttö ja käyttöön liittyvät vaarat. 3-8 vuotiaat lapset eivät saa asettaa laitteen pistoketta pistorasiaan, säätää ja puhdistaa laitetta tai suorittaa siihen huoltoja.

HUOMIO: Jotkin laitteen osat kuumenevat erittäin paljon ja voivat aiheuttaa palovammoja. Ole erit-

tän varovainen silloin, kun käytät laitetta lasten tai muiden sen käyttöön liittyviä vaaroja ymmärtämättömien henkilöiden läheisyydessä.

- **TÄRKEÄÄ:** Turvalaitteen moitteettoman toiminnan kannalta on tärkeää, ettei lämmittimen kanssa käytetä ulkoisia käynnistys/sammutuslaitteita, kuten esim. ajastinta. Sitä ei saa tämän lisäksi kytkeä sähköpiiriin, jonka sähkövirta kytketään jatkuvasti päälle tai pois päältä.
- Älä käytä lämmittintä pienissä huoneissa, joissa on henkilöitä, jotka eivät kykene poistumaan huoneesta omin voimin, ellei tilannetta valvota jatkuvasti.
- **TÄRKEÄÄ:** Varmista, ettei laite pääse kuumenemaan liikaa. Älä koskaan peitä laitetta millään tavoin toiminnan aikana, sillä tämä saattaisi nostaa sen lämpötilan vaarallisen korkeaksi. 
- Emme suosittele jatkojohtojen käyttöä. Mikäli jatkojohdon käyttö on välttämätöntä, noudata huolellisesti jatkojohdon mukana tulleita ohjeita ja varmista, ettet ylitä johdolle merkittyä tehorajaa.
- Varmista, ettei laitteen edessä ole huonekaluja tai muita kohteita 50 cm etäisyydellä.
- Älä käytä tätä lämmittintä tiloissa, joiden pinta-ala on alle 4m².
- Varmista ennen laitteen varastointia, että se on kokonaan sammutettu ja että pistoke on irrotettu pistorasiasta.
- Älä säilytä laitetta pölyisissä tiloissa.
- Älä sijoita mitään välineitä tai esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä tuuletinlämmittintä pyykin kuivaukseen. Älä tuki ilman syöttö- ja poistorililöitä (ylikuumenemisen vaara).
- Älä käytä laitetta seinien, huonekalujen, verhojen jne. läheisyydessä.
- Lämpöturvalaite sammuttaa laitteen mahdollisen tahattoman ylikuumenemisen yhteydessä (esim. ilman syöttö- ja poistorililöiden tukkeutumisen, moottorin hi-

taan käynnin tai sammumisen yhteydessä). Irrota tässä tapauksessa pistoke pistorasiasta muutaman minuutin ajaksi, poista ylikuumenemisen aiheuttanut syy ja aseta pistoke takaisin pistorasiaan. Ota yhteys lähimpään De'Longhi huoltoliikkeeseen, mikäli ongelma ei ratkea näillä neuvoilla.

Laitteen hävitys



Euroopan unionin direktiivin 2002/96 mukaisesti laitetta ei saa hävittää tavallisten kotitalousjätteiden tapaan, vaan se on toimitettava valtuutettuun kierrätyskeskukseen.

KUVAUS

- A** TOIMINNON VALITSIN (ei kaikissa malleissa)
- B** MERKKIVALO (ei kaikissa malleissa)
- C** TERMOSTAATIN NUPPI
- D** RITILÄ
- E** SUODATIN

SÄHKÖKYTKENTÄ

- Tarkista huolellisesti ennen pistokkeen asettamista pistorasiaan, että kotitalouden verkkojännite vastaa laitteessa tunnuksella Volts ilmaistua arvoa ja että sähköpistoke ja -verkko on mitoitettu tarvittavalle sähkökuormitukselle.
- **TÄMÄ LAITE VASTAA SÄHKÖMAGNEETTISTA YHTEENSOPIVUUTTA KOSKEVAN EU- DIREKTIIVIN 2004/108/EY VAATIMUKSIA.**

ASENNUS

Voit käyttää laitetta vain kannettavana (ei pysyvästi asennettuna) laitemallina. Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön.

Laitetta ei saa asettaa välittömästi kiinteän pistorasian alapuolelle.

TOIMINTA JA KÄYTTÖ

Toiminnon valitsimella ja termostaatin nupilla varustetut mallit.

- Käännä termostaatti (mikäli laitteessa) myötöpäivään aina maksimiasentoon saakka.
- **Kesäkäyttö (vain tuuletus):** käännä toiminnon valitsin asentoon **☀**.
(merkkivalo syttyy, mikäli laite on varustettu sellaisella)
- **Lämmitys minimiteholla:** käännä toiminnon valitsin asentoon **1**.
(merkkivalo palaa, mikäli laite on varustettu sellaisella)
- **Lämmitys maksimiteholla:** käännä toiminnon valitsin asentoon **2**.

(merkkivalo palaa, mikäli laite on varustettu sellaisella)

- **Sammutus:** käännä toiminnon valitsin asentoon **0**.
Suosittelemme, että irrotat pistokkeen pistorasiasta aina silloin kun et käytä laitetta.

Vain termostaattilla varustetut mallit

Käynnistä laite kääntämällä termostaatti myötöpäivään aina maksimiasentoon saakka. (merkkivalo syttyy, mikäli laite on varustettu sellaisella). Käännä termostaatti **☀** minimiasentoon, kun haluat sammuttaa lämmittimen kokonaan ja irrota pistoke tämän jälkeen pistorasiasta.

TERMOSTAATIN SÄÄTÖ

Kun huoneilma on saavuttanut toivomasi lämpötilan, käännä termostaattia hitaasti vastapäivään aina siihen saakka, kunnes laite sammuu. Älä käännä termostaattia tätä enempää. Termostaatti säätää ja säilyttää näin asetetun lämpötilan automaattisesti tässä arvossa.

JÄÄTYMISENESTO

Käännä toiminnon valitsin asentoon **2** ja termostaatti tämän jälkeen asentoon **☀**.
Näin laite säilyttää huoneen lämpötilan noin 5°C lämpöasteessa ja jäätymiseltä vältytään jo erittäin pienellä virrankulutuksella.

HUOLTO JA PUHDISTUS

- Irrota pistoke pistorasiasta ennen minkään puhdistus-toimenpiteen aloittamista.
- Puhdista ilman syöttö- ja poistoritilät säännöllisesti ja poista niihin mahdollisesti kerääntynyt lika pölynimurilla.
- Älä puhdista laitetta koskaan hankaavilla jauheilla tai liuottimilla.

UPOZORENJA

- Uređaj se ne smije postaviti izravno ispod fiksne utičnice.
- Nemojte koristiti ovaj uređaj blizu tuša, kade, umivaonika, bazena itd.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlašteni servisni centar ili kvalificirani stručnjak, kako bi se izbjegla svaka opasnost.
- Uređaj mogu upotrebljavati djeca koja nisu mlađa od 8 godina i osobe smanjenih psihofizičkih i osjetljivih sposobnosti ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem pod uvjetom da ih se pažljivo nadzire i da im se daju upute o sigurnoj uporabi uređaja i s njom povezanim opasnostima. Nemojte dozvoliti djeci da se igraju uređajem. Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju provoditi djeca, čak ni ako su pod nadzorom.
- Uređaj držite dalje od djece mlađe od 3 godina, čak i ako su stalno pod nadzorom.
- Djeca starija od 3 i mlađa od 8 godina smiju samo uključivati/isključivati uređaj pod uvjetom da je spojen i postavljen u pravilan položaj te da ih se stalno nadzire i da dobivaju upute o tome kako sigurno koristiti uređaj i koje su moguće opasnosti.

Djeca između 3 i 8 godina ne smiju umetati utikač, podešavati i čistiti uređaj ili provoditi postupke održavanja. **VAŽNO** Neki dijelovi uređaja mogu postati jako vrući i uzrokovati opekline. Budite posebno oprezni u prisustvu djece i ranjivih osoba.

- **VAŽNO:** Da biste izbjegli opasnosti vezane uz slučajno aktiviranje sigurnosnog uređaja, uređaj ne smijete napajati pomoću vanjskog uređaja za uključivanje/isključivanje kao što je taj-

mer, ni spajati na mrežu koja se redovito uključuje i isključuje iz napajanja električnom energijom.

- Nemojte koristiti uređaj u malim sobama u kojima se nalaze ljudi koji nisu u stanju izaći iz sobe pojedinačno, osim ako oni nisu stalno pod nadzorom.

- **VAŽNO:** Da bi se izbjeglo pregrijavanje, ni u kojem slučaju nemojte pokrivati uređaj tijekom rada, jer bi moglo doći do opasnog povećanja temperature.



- Ne savjetuje se uporaba produžnih kablova. Ako je neophodan, slijedite upute priložene uz produžni kabel, pazite da ne prekoračite razinu snage označene na kablju.

- Uređaj treba biti najmanje 50 cm udaljen od namještaja i drugih predmeta.

- Nemojte upotrebljavati ovaj uređaj u prostorijama površine manje od 4m².

- Prije premještanja uređaja provjerite je li isključen i je li utikač iskopčan iz utičnice.

Ne čuvajte u prašnjavim prostorijama.

- Ne stavljajte nikakve predmete na uređaj.

- Nemojte koristiti uređaj za sušenje rublja. Ne stavljajte ništa na rešetke za ulaz i izlaz zraka (zbog opasnosti od pregrijavanja).

- Ne koristite uređaj u neposrednoj blizini zidova, namještaja, zavjesa itd.

- Grijalica je opremljena sigurnosnim termičkim uređajem koji će je isključiti u slučaju pregrijavanja (npr. kod otežanog protoka zraka kroz rešetke za ulaz i izlaz zraka, sporog ili zaustavljenog rada motora).

Kako biste ponovo pokrenuli rad grijalice, isključite je iz napajanja na nekoliko minuta, otklonite uzrok pregrijavanja i ponovno uključite uređaj u struju. Ako uređaj i dalje ne radi, obratite se najbližem servisnom centru De'Longhi.

OPIS

A DUGME ZA ODABIR FUNKCIJE (samo kod nekih modela)

B KONTROLNA LAMPICA (samo kod nekih modela)

C TERMOSTAT

D REŠETKA

E FILTER

PRIKLJUČIVANJE NA ELEKTRIČNU MREŽU

- Prije nego ukopčate uređaj u napajanje, pažljivo provje-

rite odgovara li napon vaše mreže vrijednosti u voltima označenoj na uređaju, te jesu li utičnica i linija napajanja dimenzionirane za predviđeno opterećenje.

- OVAJ UREĐAJ U SKLADU JE S DIREKTIVOM 2004/108/CE KOJA REGULIRA ELEKTROMAGNETSKU KOMPATIBILNOST.


POSTAVLJANJE

Uređaj se može koristiti samo kao prijenosni uređaj.

Ovaj uređaj namijenjen je isključivo za uporabu u domaćinstvu. Uređaj se ne smije stavljati izravno ispod utičnice.

RAD I UPORABA

Modeli s izbornikom funkcija i termostatom


- Termostat (ako postoji) okrenite u smjeru kazaljke na satu, dok se ne zaustavi u najvišem položaju.
- **Ljetni način rada (samo ventilacija):** Okrenite dugme za odabir funkcije u položaj . (kod modela gdje je prisutna, uključit će se kontrolna lampica)
- **Grijanje smanjenom snagom:** okrenite dugme za odabir funkcija na položaj **1**. (kod modela gdje je prisutna, uključit će se kontrolna lampica)
- **Grijanje najvećom snagom:** okrenite dugme za odabir funkcija na položaj **2**. (kod modela gdje je prisutna, uključit će se kontrolna lampica)
- **Isključivanje:** okrenite dugme za odabir funkcija na položaj **0**.

Kad uređaj nije u uporabi, savjetujemo da ga isključite iz napajanja.

Modeli samo s termostatom

Uređaj se uključuje okretanjem termostata u smjeru kazaljke na satu do zaustavljanja u maksimalnom položaju.

(kod modela gdje je prisutna, uključit će se kontrolna lampica)


Da biste potpuno isključili uređaj, okrenite termostat u najmanji položaj , zatim iskopčajte utikač iz utičnice.

REGULIRANJE TERMOSTATA

Kad je u prostoriji postignuta željena temperatura, polako okrećite termostat u smjeru suprotnom od kazaljke na satu, dok se uređaj ne isključi, ali ne dalje.

Tako podešenu temperaturu termostat će automatski regulirati i održavati.

FUNKCIJA PROTIV SMRZAVANJA

Dugme za odabir funkcije stavite u položaj **2**, zatim stavite Termostat u položaj .

Kad je tako podešen, uređaj održava temperaturu u prostoriji na oko 5°C uz minimalnu potrošnju energije.

ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

- Prije čišćenja uvijek izvucite utikač iz struje.
- Redovito čistite rešetke za ulaz i izlaz zraka, uklanjajući eventualne naslage prljavštine pomoću usisača za prašinu.
- Nemojte koristiti abrazivna sredstva ili otopine za čišćenje.

VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

- Aparat ne sme biti nameščen v neposredni bližini električne vtičnice.
- Aparat ne uporabljajte v neposredni bližini prhe, kopalne kadi, umivalnikov, bazena, ipd.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba oziroma vsekakor oseba s podobno kvalifikacijo, da se tako izognete vsem nevarnostim.
- Aparat lahko uporabljajo otroci, ki niso mlajši od 8 let, in osebe z zmanjšano fizično, mentalno ali senzorično sposobnostjo ter z nezadostnimi izkušnjami oziroma sposobnostmi, če so pod nadzorom in se jih pouči o varnem načinu uporabe aparata in o nevarnostih, ki jih to predstavlja.


Preprečite, da bi se otroci igrali z aparatom. Otroci ne smejo opravljati čiščenja in vzdrževanja aparata, razen če so pod nadzorom.

- Otroci, mlajši od 3 let se aparatu ne smejo približati, razen, če so stalno pod nadzorom.
- Otroci starosti od 3 do 8 let smejo samo vklopiti in izklopiti aparat, vendar mora biti slednji nameščen ali montiran v običajnem delovnem položaju in so otroci budno nadzorovani in poučeni o načinu varne uporabe aparata in o nevarnostih, ki jih aparat predstavlja. Otroci starosti od 3 do 8 let ne smejo priključiti vtiča, nastavljanje in čiščenje aparata ali slednjega vzdrževati.

POZOR: Nekateri deli aparata lahko postanejo zelo vroči in povzročijo opekline. Če so prisotni otroci in ranljive osebe, morate biti še posebno pozorni.

- POMEMBNO: Za preprečitev nevarnosti, povezanih z nenamerno sprožitvijo

varnostne naprave, se ta aparat ne sme napajati v povezavi z zunanjo napravo za vklop in izklop, kot je to časovnik, niti ne sme biti priključen v sistem, ki ga pogosto vkloplja in izkloplja dobavitelj električne energije.

- Aparata ne uporabljajte v manjših prostorih, kjer se nahajajo osebe, ki niso sposobne samostojno zapustiti prostor razen če niso pod neprestanim nadzorom.
- POMEMBNO: Aparat med delovanjem v nobenem primeru  ne prekrivajte, kajti to bi povzročilo nevarno zvišanje temperature in s tem pregrevanje aparata.

- Uporaba podaljškov ni priporočljiva. Če se temu ni mogoče izogniti, jih priključite v skladu z navodili, priloženimi samemu podaljšku in preverite, da ne prekoračite dovoljene obremenitve, navedene na podaljšku.
- V razdalji 50 cm pred aparatom ne sme biti pohištva ali drugih predmetov.
- Aparata ne uporabljajte v prostoru, katerega površina je manjša od 4m².
- Preden aparat odložite preverite, da je popolnoma izklopljen in da je vtič izklopljen iz vtičnice. Ne odlagajte v prašno okolje.
- Na aparat ničesar ne postavljajte.
- Aparat se ne sme uporabljati za sušenje perila. Vstopno in izstopno rešetko ne smete pokriti (nevarnost pregrevanja).
- Aparat ne uporabljajte v bližini sten, pohištva, zaves itd.
- V primeru slučajnega pregrevanja aparata bo toplotni varnostni mehanizem prekinil delovanje slednjega (na primer pokrite vstopne in izstopne rešetke za zrak, motor ne deluje ali se vrti upočasnjeno).

Za ponovno vključitev aparata je potrebno za nekaj minut izvleči vtič iz električne vtičnice, odpraviti vzrok pregrevanja, nato pa vtič ponovno priključiti v vtičnico. Če aparat še vedno ne deluje, se obrnite na najbližji servisni center De'Longhi.

Odstranitev aparata



Skladno z Evropsko direktivo 2002/96/ES aparat ne smete odstraniti skupaj z gospodinjstvi odpadki, ampak ga morate izročiti pooblaščenemu centru za ločeno zbiranje odpadkov.

OPIS

- A** IZBIRNO STIKALO NAČINA DELOVANJA (samo na nekaterih modelih)
- B** SIGNALNA LUČKA (samo na nekaterih modelih)
- C** TERMOSTAT OKOLJA
- D** REŠETKA
- E** FILTER

PRIKLOP V ELEKTRIČNO OMREŽJE

- Preden aparat priklopite v električno vtičnico, natančno preverite, da napetost hišne napeljave ustreza vrednosti v voltih, ki je označena na aparatu in da sta omrežna vtičnica ter napeljava primerni za zahtevano obremenitev.
- TA APARAT JE SKLADEN Z DIREKTIVO 2004/108/ES O ELEKTROMAGNETNI ZDRUŽLJIVOSTI

MONTAŽA

Aparat se lahko uporablja le v prenosni obliki.

Ta aparat je namenjen izključno za uporabo v gospodinjstvu.

Aparat ne sme biti nameščen v neposredni bližini električne vtičnice.

DELOVANJE IN UPORABA

Modeli z izbirnim stikalom načina delovanja in termostatom okolja.

- Termostat (če je vgrajen) do konca obrnite v desno v položaj največje moči.
- **Poletni način delovanja (samo ventilator):** izbirno stikalo obrnite v položaj **✳**. (pri modelih, ki jo imajo, se vklopi signalna lučka).
- **Ogrevanje z zmanjšano močjo:** izbirno stikalo obrnite v položaj **1**. (pri modelih, ki jo imajo, je signalna lučka vklopljena).
- **Ogrevanje s polno močjo:** izbirno stikalo obrnite v položaj **2**. (pri modelih, ki jo imajo, je signalna lučka vklopljena).
- **Izklop:** izbirno stikalo obrnite v položaj **0**.
Svetujemo vam, da vedno izvlečete vtičak, ko aparata ne uporabljate.

Modeli samo s termostatom

Aparat vklopite z obrnitvijo termostata v desno do položaja največje moči (pri modelih, ki jo imajo, se vklopi signalna lučka).

Za izklop aparata termostat obrnite v položaj najmanjše moči

✳, nato izvlecite vtičak iz omrežne vtičnice.

NASTAVITEV TERMOSTATA

Ko se v prostoru doseže zelena temperatura, termostat počasi obrnite v levo, dokler se aparat ne izklopi in ne več kot toliko. Tako nastavljena temperatura se bo termostat samodejno reguliral in stalno ohranjal.

PROTIZMRZOVALNO DELOVANJE

Izbirno stikalo postavite v položaj **2**, nato postavite termostat v položaj **✳**. Tako nastavljen bo aparat z minimalno porabo energije v prostoru ohranjal temperaturo približno 5° C.

VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

- Pred vsakim čiščenjem vedno izvlecite vtič iz omrežne vtičnice.
- Redno čistite rešetki za vstop in izstop zraka, s sesalnikom odstranite morebitno zgoščeno umazanijo.
- Ne uporabljajte grobih praškov in topil.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

- Уредът не трябва да се поставя непосредствено под неподвижен електрически контакт.
- Не използвайте уреда в непосредствена близост до душеве, вани, умивалници, басейни и др.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя, от оторизиран сервизен център или от лице с подобна квалификация, така че да се избегне всякакъв риск.
- Уредът може да се използва от деца на възраст не по-малко от 8 години, както и от лица с ограничени психо-физически и сетивни способности или с недостатъчен опит и познания, стига да са внимателно наблюдавани и обучени за безопасна употреба на уреда и за свързаните с това опасности. Уверете се, че децата не си играят с уреда.
Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца, освен ако не са под наблюдение.
- Дръжте децата под 3-годишна възраст далеч от уреда, освен ако не са под постоянно наблюдение.
- Допустимо е деца на възраст между 3 и 8 години единствено да включват/изключват уреда, стига той да е поставен или инсталиран в обичайното му работно положение, а децата да са внимателно наблюдавани и обучени за безопасна употреба на уреда и за свързаните с това опасности. Не е разрешено на деца между 3 и 8-годишна възраст да включват щепсела, да регулират и почистват уреда или да извършват поддръжката му. **ВНИМАНИЕ: Някои**

части на уреда могат силно да се нагреят и да причинят изгаряния. Трябва да сте особено внимателни в присъствието на деца или уязвими лица.

- **ВАЖНО:** За да се избегне риска от случайно включване на защитно устройство, уредът не трябва да се захранва чрез външно приспособление за включване/изключване, например таймер, нито да се свързва към мрежа, често включвана и изключвана от доставчика на електроенергия.
- Не използвайте радиатора в малки помещения, когато те са заети от лица, които не е в състояние самостоятелно да напуснат стаята, освен ако не са под постоянно наблюдение.
- **ВАЖНО:** За да избегнете прегряване, не покривайте в  никакъв случай уреда по време на работа, защото това ще предизвика опасно увеличаване на температурата.
- Не се препоръчва употребата на удължители. Когато тяхната употреба е наложителна, следвайте внимателно инструкциите, приложени към удължителя, като внимавате да не надвишите пределната мощност, отбелязана върху удължителя.
- На разстояние от 50 см пред уреда не трябва да се разполагат мебели или други предмети.
- Не използвайте уреда в помещения с площ, по-малка от 4 кв. м
- Преди да приберете уреда, проверете дали е напълно изключен и дали щепселът е изваден от контакта.
Да не се прибира в запрашени помещения.
- Да не се поставя нищо върху уреда.
- Не използвайте уреда за сушене на пране. Не запушвайте решетките на входа и изхода за въздуха (опасност от прегряване).
- Не оставяйте уреда да работи опрян до стени, мебели, завеси и др.
- Термозащитната функция прекъсва работата на термовентилатора в случай на внезапно прегряване (напр. запушване на решетките на входа и на изхода на въздуха; двигател, който не работи или работи бавно).

За възобновяване на работата е необходимо да извадите щепсела от контакта за няколко минути, да отстраните причината за прегряването, след което отново да включите щепсела. Ако уредът продължава да не работи, обърнете се към най-близкия сервизен център на De'Longhi.

Изхвърляне на уреда



Съгласно Европейска директива 2002/96/ЕО уредът не трябва да се изхвърля с битовите отпадъци, а да се предаде в оторизиран пункт за разделно събиране.

ОПИСАНИЕ

- A** ПРЕВКЛЮЧАТЕЛ ЗА ИЗБОР НА РЕЖИМ (само при някои модели)
- B** СВЕТЛИНЕН ИНДИКАТОР (само при някои модели)
- C** ТЕРМОРЕГУЛАТОР
- D** РЕШЕТКА
- E** ФИЛТЪР

СВЪРЗВАНЕ КЪМ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА МРЕЖА

- Преди да включите щепсела в контакта, проверете внимателно дали напрежението на вашата битова мрежа съответства на стойността във волтове (V), указана върху уреда и дали контактът и захранващата мрежа са оразмерени за това натоварване.
- **УРЕДЪТ СЪОТВЕТСТВА НА ДИРЕКТИВА 2004/108/ЕО ЗА ЕЛЕКТРОМАГНИТНА СЪВМЕСТИМОСТ.**

МОНТАЖ

Уредът трябва да се използва само в преносимия му вариант.

Този уред е предназначен единствено за битова употреба. Уредът не трябва да се поставя непосредствено под неподвижен електрически контакт.

ФУНКЦИОНИРАНЕ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Модели с превключвател за избор на работен режим и терморегулатор.

- Завъртете терморегулатора (ако е предвиден) по посока на часовниковата стрелка до край в максимално положение.
- **Летен режим на работа (само вентилация):** завъртете превключвателя за избор на режим в положение **☼**. (светлинният индикатор светва при моделите, снабдени с такъв)
- **Отопление с намалена мощност:** завъртете превключвателя за избор на режим в положение **1**. (светлинният индикатор светва при моделите, снаб-

дени с такъв)

- **Отопление с максимална мощност:** завъртете превключвателя за избор на режим в положение **2**. (светлинният индикатор светва при моделите, снабдени с такъв)
- **Изключване:** завъртете превключвателя за избор на режим в положение **0**. Препоръчва се винаги да изваждате щепсела, когато не използвате уреда.

Модели само с терморегулатор

Уредът се включва чрез завъртане на терморегулатора по посока на часовниковата стрелка до край в максимално положение (светлинният индикатор светва при моделите, снабдени с такъв). За да изключите напълно уреда, завъртете терморегулатора в минимално положение **☼** и изключете щепсела от електрическия контакт.

НАСТРОЙКА НА ТЕРМОРЕГУЛАТОРА

При достигане на желаната температура в помещението, бавно завъртете терморегулатора в посока, обратна на часовниковата стрелка до изключването на уреда, но не по-нататък. Фиксираната по този начин температура автоматично ще се регулира и ще се поддържа постоянна от терморегулатора.

РЕЖИМ ПРОТИВ ЗАМРЪЗВАНЕ

Завъртете превключвателя за избор на режим в положение **2**, след което поставете терморегулатора в положение **☼**. Настроеният по този начин уред поддържа в помещението температура от около 5° при минимален разход на електроенергия.


ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

- Преди всяко почистване на уреда, изключвайте щепсела от електрическия контакт.
- Почиствайте често решетките на входа и изхода за въздуха, като отстранявате натрупаните замърсявания с помощта на прахосмукачка.
- Никога не употребявайте абразивни прахове или разтворители.

AVERTISMENTE

- Aparatul nu trebuie să fie așezat imediat sub o priză de curent fixă.
 - Nu utilizați acest aparat în imediata apropiere a dușurilor, căzilor de baie, a lavabourilor, piscinelor, etc.
 - Dacă cablul de alimentare este avariât, acesta trebuie să fie înlocuit de către fabricant sau de serviciul său de asistență tehnică sau în orice caz de o persoană cu calificare similară, astfel încât să se prevină orice risc.
 - Aparatul poate fi utilizat de copii în vârstă de cel puțin 8 ani și de persoane cu capacități psihofizice și senzoriale reduse sau cu experiență și cunoștințe insuficiente, cu condiția de a fi supravegheate cu atenție și instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și la pericolele pe care le presupune acest lucru. Copiii nu trebuie lăsați să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea efectuate de utilizator nu trebuie să fie executate de copii, cu excepția cazului în care aceștia sunt supravegheați.
 - Nu lăsați copiii mai mici de 3 ani în apropierea aparatului, cu excepția cazului în care aceștia sunt supravegheați constant.
 - Copiilor cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani li se permite doar să pornească / oprească aparatul, cu condiția ca acesta să fie amplasat sau instalat în poziția obișnuită de funcționare, iar ei să fie atent supravegheați și instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și la pericolele pe care le presupune acest lucru.
- Copiilor cu vârsta între 3 și 8 ani li se interzice să conecteze ștecherul, să regleze și să curețe aparatul sau să efectueze întreținerea acestuia.

ATENȚIE: Unele părți ale aparatului pot deveni foarte fierbinți și pot provoca arsuri. Trebuie să se acorde o atenție deosebită în prezența copiilor sau a persoanelor vulnerabile.

- **IMPORTANT:** Pentru a evita riscurile legate de reactivarea accidentală a dispozitivului de siguranță, acest aparat nu trebuie să fie alimentat printr-un dispozitiv de aprindere/stingere extern, cum ar fi un timer și nici să fie conectat la un circuit care este aprins și stins în mod regulat de către furnizorul de energie.
- Nu utilizați convectorul în camere mici ocupate de persoane incapabile de a părăsi camera neasistate, decât dacă acestea sunt sub supraveghere constantă.
- **IMPORTANT:** Pentru a evita supraîncălzirile, nu acoperiți  pentru nici un motiv aparatul în timpul funcționării, deoarece aceasta ar provoca o creștere periculoasă a temperaturii.
- Nu se recomandă folosirea prelungitoarelor. În cazul în care folosirea lor este absolut necesară, urmați cu atenție instrucțiunile anexe prelungitorului, făcând atenție să nu se depășească limita de putere înscrisă pe acesta.
- Mobile sau alte obiecte nu trebuie să se găsească în fața aparatului la o distanță mai mică de 50 cm.
- Nu utilizați acest aparat într-o încăpere a cărei suprafață să fie mai mică de 4m².
- Înainte de a pune de o parte aparatul, controlați dacă este stins complet și dacă ștecherul este scos din priză. Nu-l depozitați în medii care conțin praf.
- Nu așezați nimic deasupra aparatului.
- Nu folosiți aparatul pentru a usca rufe. Nu astupați grilele de intrare și ieșire a aerului (pericol de supraîncălzire).
- Nu puneți aparatul să funcționeze lângă pereți mobile, perdele, etc.
- Un dispozitiv termic de siguranță întrerupe funcționarea termoventilatorului în cazul unei supraîncălziri accidentale

(de ex. obstruirea grilelor de intrare și de ieșire a aerului, motorul care nu se rotește sau se rotește încet).

Pentru repunerea în funcționare, este necesar să se scoată ștecherul din priză pentru câteva minute, să se elimine cauza supraincălzirii, iar apoi să se reintroducă ștecherul. Dacă aparatul continuă să nu funcționeze, contactați cel mai apropiat Centru de asistență De'Longhi.

Eliminarea aparatului



În conformitate cu directiva Europeană 2002/96/EC, nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul domestic, ci duceți-l la un centru de colectare diferențiată oficială.

DESCRIERE

- A SELECTOR FUNCȚIUNI (doar la anumite modele)
- B INDICATOR LUMINOS (doar la anumite modele)
- C TERMOSTAT MEDIU AMBIANT
- D GRILĂ
- E FILTRU

CONEXIUNEA LA CURENT ELECTRIC


- Înainte de a introduce ștecherul în priză de curent verificați cu atenție dacă Voltajul rețelei dvs. domestice corespunde cu valoarea în Volt indicată pe aparat și dacă priză de curent și linia de alimentare sunt dimensionate la sarcina solicitată.
- ACEST APARAT ESTE CONFORM CU DIRECTIVA 2004/108/CE PRIVIND COMPATIBILITATEA ELECTROMAGNETICĂ.

INSTALAREA

Aparatul trebuie să fie utilizat doar în configurație portabilă. Acest aparat este destinat exclusiv pentru uz domestic. Aparatul nu trebuie să fie așezat imediat sub o priză de curent fixă.

FUNCȚIONARE ȘI FOLOSIRE


Modele cu selector de funcțiuni și termostat mediu ambiant.

- Rotiți în sensul acelor de ceasornic termostatul (dacă este prevăzut) până la oprirea în poziția maxim.
- **Serviciu de vară (doar ventilare):** rotiți selectorul de funcțiuni în poziția . (la modelele care o prevăd indicatorul luminos se va aprinde).
- **Încălzire la putere redusă:** rotiți selectorul de funcțiuni pe poziția **1**. (la modelele care o prevăd indicatorul luminos este aprins).
- **Încălzire la putere maximă:** rotiți selectorul de funcțiuni pe poziția **2**. (la modelele care o prevăd indicatorul luminos este aprins)

- **Stingere:** rotiți selectorul de funcțiuni pe poziția **0**. Se recomandă scoaterea întotdeauna a ștecherului din priză atunci când aparatul nu este utilizat.

Modele doar cu termostat


Aparatul se aprinde rotind termostatul în sensul acelor de ceasornic până la oprirea în poziția maxim (la modelele care o prevăd indicatorul luminos se va aprinde).

Pentru a stinge complet aparatul rotiți termostatul în poziția minimum  apoi scoateți ștecherul din priză de curent.

REGLAREA TERMOSTATULUI

Atunci când mediul ambiant a ajuns la temperatura dorită, rotiți încet termostatul în sens invers acelor de ceasornic până la stingerea aparatului și nu mai departe. Temperatura astfel fixată va fi reglată în mod automat și menținută constantă de către termostat.

SERVICIU ANTIÎNGHEȚ

Aduceți selectorul de funcțiuni în poziția **2**, apoi aduceți termostatul în poziția . Aparatul astfel setat va menține mediul ambiant la o temperatură de circa 5° C cu o risipă minimă de energie.

ÎNȚREȚINERE ȘI CURĂȚARE

- Înainte de orice fel de curățare scoateți întotdeauna ștecherul din priză de curent.
- Curățați des grilele de intrare și ieșire a aerului, eliminând eventualele concentrări de murdărie, servindu-vă de un aspirator.
- Nu folosiți niciodată prafuri abrazive sau solvenți.

الأساسية عن 4 متر مربع.
- عند الاستخدام الأول قد يصدر الجهاز رائحة ناشئة عن التسخين. من المستحسن تهوية الغرفة.
هناك أداة سلامة توقف تشغيل مروحة التهوية الحرارية في حالة زيادة السخونة الطارئة (على سبيل المثال انسداد شبكة دخول وخروج الهواء، المحرك لا يتحرك أو يتحرك ببطء). لاستعادة التشغيل من الضروري فصل القابض من مقبس التيار لعدة دقائق. أزل سبب زيادة السخونة ثم أعد توصيل القابض.

هام: حتى تتحاشى زيادة السخونة لا تغطي

بأي حال الجهاز أثناء تشغيله. لأن هذا قد



يسبب زيادة خطيرة في درجة الحرارة.

تحذير: لكي تتجنب المخاطر المرتبطة بإعادة التهيئة الطارئة لأداة السلامة، فإن هذا الجهاز لا يجب تغذيته من خلال أداة إشعال/ إطفاء خارجية، مثل المؤقت ولا يجب توصيله بدائرة تفتح وتقفل عن طريق مصدر طاقة.

التوصيل الكهربى

حفظها دائما بواسطة الترموستات.

خدمة ضد التجمد

ضع منقعي الوظائف على الوضع 2، ثم ضع الترموستات على الوضع * . الجهاز المهيأ على هذا الوضع يحافظ على درجة حرارة المكان في حدود 5 درجات مئوية مع أدنى استهلاك للطاقة.

صيانة وتنظيف

- قبل أية عملية تنظيف انزع دائما القابس من مقبس التيار.
- نظف باستمرار شبكة دخول وخروج الهواء بإزالة أية تراكيزات محتملة للاتساح باستخدام مكنسة كهربية.
- لا تستخدم بتاتا مساحيق كاشطة أو مذيبة.

تحذيرات

- لا تستخدم الجهاز بالقرب مباشرة من الدش وأحواض الاستحمام والغسالات وحمامات السباحة. الخ.
- لا تستخدم الجهاز لتجفيف الملابس.
- لا تغطي الجهاز أثناء تشغيله، حتى تتجنب مخاطر الحريق.
- لا تسمح باستخدام الجهاز من قبل أشخاص (بما في ذلك الأطفال) لهم قدرات نفسية جسدية حسية محدودة أو بخبرة أو بمعرفة غير كافية إلا إذا كانت هناك رقابة منبهة أو تم تعليمهم بواسطة مسئول عن سلامتهم. الأطفال يجب مراقبتهم للتأكد من أنهم لا يلهون بالجهاز.
- لا ينصح باستخدام توصيلات إطالة.
- لمسافة 50 سم أمام الجهاز لا يجب أن تكون هناك قطع أثاث أو أية أجسام أخرى.
- لا تقم بتشغيل الجهاز خلف الحوائط والأثاث والستائر الخ.
- يجب تركيب الجهاز بحيث لا يمكن الوصول إليه من جانب من يستخدم حوض الاستحمام أو الدش.
- إذا كان كابل التغذية قد تلف، يجب استبداله بواسطة الشركة الصانعة أو من خدمة الدعم الفني، بحيث تتجنب أي خطر.
- لا يجب أن يوضع الجهاز على الفور تحت مأخذ تيار ثابت.
- لا تسد شبكات خروج الهواء الساخن ولا شبكات دخوله (خطر التسخين المفرط).
- لا تستخدم هذا الجهاز في غرفة تقل مساحتها

- قبل إدراج القابس في مقبس التيار تحقق بعناية أن التيار الكهربائي بالشبكة المنزلية يتطابق مع قيمة الفولت المبينة على الجهاز وأن القابس وخط التغذية لهما أبعاد الخموثة المطلوبة.
- هذا الجهاز يتطابق مع توجيهات CE/108/2004 حول التوافق مع الكهرومغناطيسية.

التركيب

يجب أن يستخدم الجهاز فقط بتهيئة الجهاز المحمول. هذا الجهاز مخصص حصريا للاستخدام المنزلي. لا يجب أن يوضع الجهاز على الفور تحت مأخذ تيار ثابت.

التشغيل والاستعمال

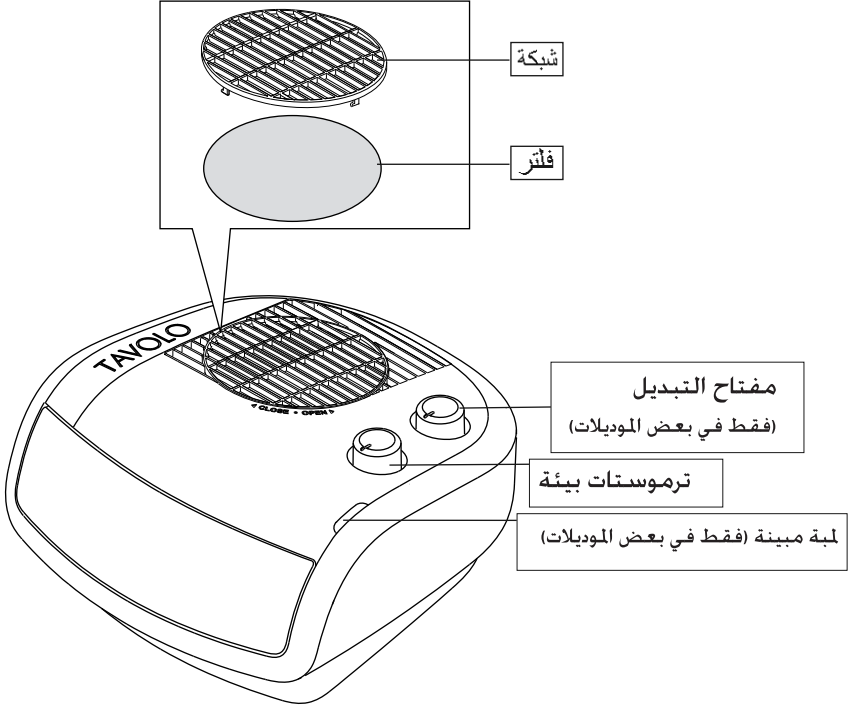
موديلات بها مفاتيح اختيار الوظائف وترموستات بيئة

- أدر الترموستات في اتجاه عقارب الساعة (حال وجوده) حتى التوقف التام على الوضع الأقصى.
 - خدمة صيفية (تهوية فقط): أدر مفتاح التشغيل على الوضع * . (في الموديلات التي توجد بها تضيء الللمبة المبينة)
 - تدفئة بقدرة منخفضة: أدر مفتاح التبديل على الوضع 1. (في الموديلات التي توجد بها تضيء الللمبة المبينة)
 - التدفئة بقدرة قصوى: أدر مفتاح التبديل على الوضع 2. (في الموديلات التي توجد بها تضيء الللمبة المبينة)
 - الإطفاء: أدر مفتاح التبديل على الوضع 0.
 - نصبح بفصل القابس دائما من شبكة التغذية عندما يكون الجهاز غير مستخدم.
- موديلات بترموستات واحد
- يعمل الجهاز بلف مفتاح الترموستات في اتجاه عقارب الساعة حتى يتوقف على وضع الحد الأقصى (في الموديلات التي توجد بها تضيء لمبة المبين). لإطفاء الجهاز تمام الإطفاء أدر مفتاح الترموستات على وضع الحد * الأدنى ثم افصل القابس من مقبس التيار.

ضبط الترموستات

عندما يكون المكان قد وصل إلى درجة الحرارة المطلوبة، أدر ببطء مفتاح الترموستات في عكس اتجاه عقارب الساعة حتى إطفاء الجهاز وليس أكثر. درجة الحرارة التي تكون مثبتة بهذا سوف تصبح مضبوطة تلقائيا ويتم

وصف الجهاز





De'Longhi Appliances via
Seitz, 47 31100 Treviso
Italia www.delonghi.com